



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

## Radrennen in Ittersdorf Sonntag, 21.04.2013

Start/Ziel: Ittersdorf, Bedersdorfer Straße



9:00 Uhr Senioren 2  
9:02 Uhr Senioren 3  
9:04 Uhr Senioren 4  
10:00 Uhr Jugend U17  
10:30 Uhr Schüler U15

11:25 Uhr Schüler U11 / U13  
11:55 Uhr Rennen Erster Schritt  
13:00 Uhr Junioren U19  
13:13 Uhr Männer KT/A/B  
13:15 Uhr Männer C-Klasse

Für Essen und Getränke ist im Start/Zielbereich bestens gesorgt

[www.rsc-ueberherrn.de](http://www.rsc-ueberherrn.de)



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

18.04.2013	Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel: 82828
	Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331
19.04.2013	Marien-Apotheke, Bous, Tel: 06834-2300, St. Josef-Apotheke, Diefflen, Tel: 9663639
20.04.2013	Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453, Nied-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06833/8044
21.03.2013	Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088, Tal-Apotheke, Beckingen, Tel: 06835/93351
22.04.2013	Doc Morris-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000, Mathilden-Apotheke, Schaffhausen, Tel: 06834/41010
23.04.2013	Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel: 77000, Cristall-Apotheke, Bous, Tel: 770790
24.04.2013	Limberg-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 61777, Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel. 4881580

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen. Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- der Orte **Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006**

(**Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute**).

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- Wallerfangen, Gisingen, Iln, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg

- ohne die Orte **Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**20.04.2013**

Dr. Albrecht, Heusweiler, Tel: 06806/77466 und

Dr. Marion, Wadgassen, Tel. 06834/41478

**21.04.2013**

Dr. Meyer, Merzig, Tel: 06861/7115 und

Dr. Niethammer, Völklingen, Tel: 06898-26450

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**20./21.04.2013** Bärbel Purucker, Diefflen, Tel: 74444

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**20./21.04.2013** Dr. Ralph Hartung, Saarbrücken, Tel: 0681/34875

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**20./21.04.2013** Farzaneh Khaleghi Zand, Heusweiler, Tel: 06806/77172

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**20./21.04.2013** Tierarzt Dr. Weber, Tel: 461470

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Iln - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

*Redaktionsschluss-  
Vorverlegung 1. Mai*

Der Mai-Feiertag am 1. Mai 2013 macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusstermins erforderlich.

Der Redaktionsschluss ist wie folgt:

- KW 18 -

**Freitag, 26. April 2013, 10.00 Uhr**

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig an o.g. Termin einzureichen. Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden.

Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
-Redaktion-



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### *Jetzt kommen Farben ins Spiel* *Neueröffnung „Chris Tina`s Beauty Ecke“*

Pünktlich zum Frühlingsbeginn können Sie nun Ihren Frühjahrsputz für Haut, Haar und Nägel auch in Wallerfangen verwirklichen.



Die ausgebildeten Nageldesignerinnen Christiane Pierskalla und Bettina Becker (beide geb. Goergen) haben den stellvertretenden Ortsvorsteher Herr Kress und mich am 05.04.2013 zur Neueröffnung ihres Geschäfts in die „Beauty Ecke“ an der Hauptstraße 56 eingeladen. In einer modernen und gemütlichen Atmosphäre haben hier die Gäste verschiedene Möglichkeiten der Schönheitsbehandlungen. Angeboten werden unter anderem Finger- und Fußnagelmodellage, Naturnagelbehandlungen, Pediküre, dauerhafte Haarentfernungen und Hautverjüngung mit der IPL-SHR Lichttechnik. Telefonische Termine können Sie gern unter 06831/ 4576146 vereinbaren. Ebenso ist eine große Auswahl an kosmetischen Artikeln, Cremes, Massageölen, Nagellacke, auch handgefertigter Schmuck und Nageldesignprodukte erhältlich.



Frau Pierskalla und Frau Becker freuen sich darauf Sie zu verwöhnen und ich wünsche Ihnen dabei viel Freude, nette Kunden und eine erfolgreiche Zeit in Wallerfangen.

Alles Gute  
Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Öffentliche Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Kerlingen

##### BEKANNTMACHUNG

Am Dienstag, den 23. April 2013, 18.00 Uhr, findet im Gasthaus Ehl in Kerlingen eine öffentliche Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Kerlingen statt.

##### TAGESORDNUNG

###### Öffentliche Sitzung

**Stellungnahme zu Bauanträgen und Bauanfragen  
Errichtung und Betrieb von fünf Windenergieanlagen in der  
Gemeinde Wallerfangen, Gemarkung Kerlingen, Ihn und Leidingen, durch die Firma Green Chill Power, Schmelz**

66798 Wallerfangen-Kerlingen, den 15. April 2013

Der Ortsvorsteher  
Herbert Rhoden

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Donnerstag, den 25. April 2013, 17.15 Uhr**, findet im **Sitzungssaal des Rathauses** in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### Tagesordnung

###### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 16. April 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
2. Aufstellung einer Vorschlagsliste für Schöffen
3. Stellenplan 2013
4. Haushalt 2013
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 15. April 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ Öffentliche Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Ihn-Leidingen

##### BEKANNTMACHUNG

Am Freitag, den 26. April 2012, 18.00 Uhr, findet im Dorfgemeinschaftshaus in Ihn eine öffentliche Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Ihn-Leidingen statt.

##### TAGESORDNUNG

###### ÖFFENTLICHE SITZUNG

**Stellungnahme zu Bauanträgen und Bauanfragen  
Errichtung und Betrieb von fünf Windenergieanlagen in der  
Gemeinde Wallerfangen, Gemarkung Kerlingen, Ihn und Leidingen, durch die Firma Green Chill Power, Schmelz**

66798 Wallerfangen, den 15. April 2013

Der Ortsvorsteher  
Wolfgang Schmitt

#### ■ Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Dienstag, den 30. April 2013, 17.15 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

###### A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 21. Februar 2013 -Öffentliche Sitzung-
2. Instandsetzung von Gemeindestraßen
3. Forstwirtschaftsplan 2013 der Gemeinde Wallerfangen
4. Vereinbarung zwischen der Stadt Dillingen und der Gemeinde Wallerfangen im Zusammenhang mit der Unterhaltungsverpflichtung nach § 9 Saarländisches Straßengesetz für die „Wallerfanger Brücke“
5. Aufstellung einer Vorschlagsliste für Schöffen
6. Stellenplan 2013
7. Haushaltsplan 2013
8. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

###### B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

9. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 21. Februar 2013 -Nichtöffentliche Sitzung-
10. Übernahme einer Gemeindebeschäftigten in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis
11. Höhergruppierung zweier Gemeindebeschäftigten
12. Unbefristete Einstellung einer Schulsekretärin für die Grundschule Wallerfangen und Gisingen
13. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 15. April 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

**Ende des amtlichen Teils**

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### **Gemeindebezirk Bedersdorf**

Frau Gisela Hofmann, Margarethenstr. 10,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 19.04.2013

### **Gemeindebezirk Ittersdorf**

Frau Ida Braun, Bedersdorfer Str. 2,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 20.04.2013

### **Gemeindebezirk Kerlingen**

Frau Elisabeth Schröder, Schulstr. 23,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 19.04.2013  
Herr Reinhard Morguet, Altgemein 18,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 24.04.2013

### **Gemeindebezirk Wallerfangen**

Frau Margot Schneider, Hospitalstr. 58,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 19.04.2013  
Herr Albert Flaus, Sportplatzstr. 12,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 20.04.2013  
Herr Alfred Haak, Tilsiter Str. 12,  
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 21.04.2013  
Frau Josefine Müller, Hospitalstr. 5,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 23.04.2013  
Frau Helga Christoffel, Rodener Str. 42,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 24.04.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### ■ Herzlichen Glückwunsch

zum 90. Geburtstag von Frau Agathe Tholey,  
Wallerfangen am 08.04.2013



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Walter Kress  
Stellv. Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister

### ■ Herzlichen Glückwunsch

zum 90. Geburtstag von Frau Christine Mascioni,  
Wallerfangen am 10.04.2013



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Walter Kress  
Stellv. Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.  
Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.  
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN ..... Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER ..... Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD ..... Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlungen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsman/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung..... 06831/6809-0  
Fax 06831/6809-88  
E-Mail: ..... info@wzvg.de  
Bereitschaftsdienst:..... 0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst ..... 06831/62449  
Schirra Stefan ..... 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert)..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 ..... 06837/1539

### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,  
Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a ..... 06837/7080860

### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 ..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199  
Fax 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax 06837/7080051

FGTS 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen ..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. .... 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen ..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau ..... 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen ..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis ..... 06831/9010

## Mitteilungen der Verwaltung

### Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Sicherheit und Ordnung

### Unicef-Spendenlauf um das „Alte Rathaus“ am Samstag, den 20.04.2013

#### Hinweis für alle Verkehrsteilnehmer auf der Adolphshöhe

Die Grundschule „Altes Rathaus“ auf der Adolphshöhe in Wallerfangen veranstaltet am Samstag, den 20.04.2013, einen Unicef-Spendenlauf rund um die Schule.

Die Veranstaltung beginnt um 09.45 Uhr und endet gegen 13.00 Uhr.

Die teilnehmenden Schüler starten auf der Straße neben der Turnhalle - weiter geht es auf dem Bürgersteig der Estherstraße am Schulhof vorbei, dann auf dem Bürgersteig links in der Louisenstraße (Museum) - weiter auf der linken Bürgersteigseite der Gabrielenstraße, links abbiegend etwa 5 m auf dem Bürgersteig der Elisabethstraße, dann einbiegend in die Adolphshöhe.

Alle Verkehrsteilnehmer werden gebeten, zu o.g. Zeit, auf den Straßen rund um die Grundschule besondere Vorsicht walten zu lassen und den Anweisungen des Streckensicherungspersonals Folge zu leisten.

Wallerfangen, 15. April 2013

Der Bürgermeister  
als Ortpolizeibehörde  
Günter Zahn

### Hinweis für die Anwohner der Ortsteile Ittersdorf, Leidingen, Ihn, Rammelfangen, Gisingen, Kerlingen und Bedersdorf

#### Achtung Verkehrsregelung am 30. Überherrner Straßenrennen auf dem Wallerfanger Saargau am Sonntag, 21. April 2013:

Aufgrund der besonderen Situation an diesem Renntag bitten wir die Anwohner der Ortsteile Ittersdorf, Leidingen, Ihn, Rammelfangen, Gisingen, Kerlingen, und Bedersdorf, den folgenden Hinweis zu beachten: Für das Radrennen am Sonntag, den 21. April 2013 wurden mit der Polizei und der Straßenverkehrsbehörde (Gemeindeverwaltung) für die Zeit von 8.30 Uhr bis ca. 17.30 Uhr folgende Verkehrsregelungen abgestimmt, die sich insbesondere auf die Anwohner der Rennstrecke auswirken. Der Verkehr von Ittersdorf Richtung Gisingen wird ab der Einmündung Bedersdorferstr./ B 405, über die B 405 in die L354 (Leidingen, Ihn, Rammelfangen) umgeleitet.

Die L 352 wird nur in Rennrichtung (von Gisingen kommend Richtung Kerlingen, Bedersdorf, Ittersdorf) befahrbar sein, Anwohner der Ortsteile Kerlingen und Bedersdorf werden gebeten nicht gegen die Rennstrecke zu fahren. Die L 354 (Verbindungsstrasse zwischen Niedaltdorf und dem ehemaligen Grenzübergang Schreckling) wird ab Ortseingang Ihn (Einmündung Rammelfanger Berg“) als Einbahnstraße deklariert, und der Verkehr in Richtung Rammelfangen geleitet. Anwohner des Ortsteiles Leidingen können die L 354 nur in Richtung Ihn befahren, nicht in Richtung Grenzübergang Schreckling (Leidinger Mühle).

Die L 355 (Rammelfanger Berg) wird zur Einbahnstraße deklariert, und ist nur in Richtung Gisingen (bergauf) zu befahren.

Ferner möchten wir die Anwohner in Kerlingen und Bedersdorf bitten, im abschüssigen Bereich der L 352, im Zeitraum von 7 Uhr bis 17 Uhr nicht am Fahrbahnrand zu parken.

Für eventuelle Unannehmlichkeiten in Verbindung mit den Absperrmaßnahmen während der Rennveranstaltung, möchten wir um Ihr Verständnis bitten, und Sie in Ihrem eigenen Interesse darauf hinweisen den Anweisungen des Streckensicherungspersonals Folge zu leisten.

Der Bürgermeister  
als Ortpolizeibehörde  
Günter Zahn

### WER FLÄMMT, DER TÖTET PFLANZEN UND TIERE

„Wer flämmt, der tötet“. Dieser Ausspruch, den Naturschützer gerne gebrauchen, gewinnt wieder Aktualität, denn

#### „GANZJÄHRIG“

ist nach § 24 Abs. 3 des saarländischen Naturschutzgesetzes (SNG) vom 26.04.1993 das Abbrennen von Wiesen, Feldrainen, Hecken und Gehölzen, Röhrichten, Schilfbeständen, Stoppelfeldern, Brach- und Ödland verboten. In der Zeit vom 15. Februar bis 30. September ist in der freien Landschaft verboten,

1. Feldraine, Feuchtgebiete, Brach- und Ödland zu zerstören, auf sonstige Weise zu beschädigen oder zu beseitigen,
2. Bäume, Hecken und sonstige Gehölze zu fällen, zu roden, ab- oder zurückzuschneiden, zu verbrennen oder auf sonstige Weise zu beseitigen,
3. Bäume mit Horsten und Bruthöhlen sowie deren Standorte zu beseitigen, zu zerstören, zu beschädigen oder zu beseitigen.

Das Verbot gilt nicht für behördlich angeordnete oder zugelassene Maßnahmen, die im öffentlichen Interesse nicht zu anderer Zeit oder auf andere Weise mit gleichem Ergebnis durchgeführt werden können.

Ferner ist es verboten, Pflanzen der besonders geschützten Arten oder einzelne Teile von ihnen abzuschneiden, abzupflücken, aus- oder abzureißen, auszugraben, zu entfernen oder sonst zu beschädigen. Zuwiderhandlungen können nach § 38 des saarl. Naturschutzgesetzes als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße bis zu 10.000,- EUR geahndet werden.

Die Eltern und Erziehungsberechtigten werden gebeten, ihre Kinder auf diese Bestimmungen zum Erhalt und Schutz unserer Natur hinzuweisen.

Wallerfangen, den 15. April 2013  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ Betreiben von Getränkeschankanlagen auf Volks-, Vereins- und sonstigen Festen

Gemäß § 8 Abs. 2 Getränkeschankanlagenverordnung ist der Betrieb einer Getränkeschankanlage der zuständigen Behörde vor Inbetriebnahme anzuzeigen und gleichzeitig ist eine Bescheinigung des Sachkundigen über die Ordnungsmäßigkeit der Anlage beizufügen. Der Betreiber einer Schankanlage ist somit verpflichtet, die Anlage vor Veranstaltungsbeginn von einem Sachkundigen abnehmen zu lassen (entsprechende Vordrucke erhalten Sie bei Ihrem Getränkelieferanten).

Sollten diesbezüglich noch Fragen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Wallerfangen (Rathaus, OPB, Zimmer 7), an Ihren Getränkelieferanten oder an Ihre Brauerei.

Wallerfangen, den 15. April 2013  
Der Bürgermeister als Ortspolizeibehörde  
Günter Zahn

## ■ Polizeiposten Wallerfangen

### Einbruchserie in Wallerfangen-Kerlingen

Bei der Polizei in Wallerfangen wurden mehrere Anzeigen wegen aufgeschnittener Gartenzäune erstattet.

Die Tatorte befinden sich alle im Gemeindebezirk Kerlingen.

Die bisher unbekanntenen Täter verschafften sich in der Zeit vom 03. zum 04.04.2013 auf diese Art Zugang zu den Gärten und konnten in allen Objekten die Gartenhäuschen bzw. Geräteschuppen durchsuchen.

In einem Fall wurden Komplettträger entwendet.

In anderen Fällen fanden die Täter vermutlich nicht das was sie suchten. Sachschaden ist jedoch bei allen Geschädigten entstanden. Die Polizei hat Ermittlungsverfahren wegen Einbruchdiebstahl eingeleitet.

### Verkehrsunfall mit unerlaubtem Entfernen vom Unfallort

In der Leoniestraße in Wallerfangen, kurz vor der Einmündung der Beaumaraisers Straße wurde durch einen bisher unbekanntenen Fahrzeugführer die Straßenlaterne umgefahren. An der Laterne selbst entstand ein erheblicher Schaden. Auch an dem unfallverursachenden Fahrzeug muss ein schwerer Schaden entstanden sein. Ebenfalls wurde in der Beaumaraisers Straße, vor dem Anwesen 6, eine Straßenlaterne angefahren und leicht beschädigt. Auch dieser Unfallverursacher hat sich unerlaubt von der Unfallstelle entfernt. An dem Laternenmast wurde roter Lackabrieb gesichert. Die Unfallzeit kann in beiden Fällen nicht eindeutig festgelegt werden, da der Schaden erst später festgestellt worden ist.

Sollten sie Hinweise zu den Einbrüchen oder den Unfällen geben können, die zur Aufklärung der Taten führen, wenden sie sich an die Polizei in Wallerfangen, Tel. 06831 / 62019 oder die Polizei in Saarlouis, 06831 / 901233.

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

## ■ Infoveranstaltung für Gisinger Vereine

Am Dienstag, 23. April 2013 findet um 15:30 Uhr im Haus Saargau eine Infoveranstaltung des Lebensmittelkontrolldienstes statt. Bevor die diesjährigen Feste beginnen, sollen alle Verantwortlichen und Interessierte der Gisinger Vereine über Hygienebestimmungen und sonstige Vorschriften bei der Durchführung von öffentlichen Festen informiert werden. Bitte um kurze Voranmeldung im Haus Saargau, Tel.: 912762.



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223

## ■ Der Ortsvorsteher informiert

Liebe Internetnutzerinnen und Internetnutzer, nach der Informationsveranstaltung der Firma Inexio vom 06.03.2013 im Gasthaus Ehl, findet nun die zweite persönliche Informationsberatung am 24.04.2013 in der Zeit von 16-19 Uhr im Gasthaus Ehl statt. Um den Ausbau des schnellen Internets durch die Firma Inexio möglich zu machen, werden ca. 50 Bewerber benötigt. 11 Interessenten haben sich angemeldet. Sollte die erforderliche Anzahl nicht erreicht werden, kann der Ausbau nicht durchgeführt werden. Wer verhindert ist, hat auch die Möglichkeit sich direkt an die Firma Inexio zu wenden.

## Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigefügt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.



Von Vorteil ist es, wenn Sie entweder Ihre jetzigen Vertragsunterlagen mitbringen oder sich im Vorfeld über Ihre Kündigungsfristen informieren. Falls Sie sich vorab schon informieren möchten, schauen Sie einfach im Internet unter [www.myquix.de](http://www.myquix.de) oder informieren Sie sich unter der kostenlosen Rufnummer 0800 7849375.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Ortsvorsteher

Herbert Rhoden



## Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



## Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

## Feuerwehr und DRK

### ■ Löschbezirk Gisingen Oberlimberg

Am Montag, den 22.04.2013 findet eine Außenübung statt. Treffpunkt ist um 19:00 Uhr am Gerätehaus. Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten. Dilschneider, Schriftführer

### ■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Die für den 25.04.2013 geplante Übung wird auf Samstag, den 27.04.2013, verschoben. Wir treffen uns um 17.30 Uhr am Gerätehaus. Anschließend an die Übung (19.30 Uhr) gibt unser Kamerad Bernhard Grasmück seinen Ausstand aus der aktiven Wehr. Hierzu sind alle Aktiven und die Kameraden der Altersabteilung zum Essen eingeladen. Der Löschbezirksführer, A. Hubert

### ■ Freiwillige Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen

Am Freitag, den 19.04.13 findet um 18.00 Uhr eine gemeinsame Übung aller Löschbezirke in Wallerfangen statt. Treffpunkt ist ab 17.30 Uhr am Gerätehaus in Kerlingen. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

**Am Sonntag, den 21.04.13 findet wieder das Saargau-Radrennen statt.** Alle Kameraden welche für die erste Schicht eingeteilt sind, treffen sich morgens um 08.00 Uhr am Gerätehaus in Kerlingen.

Mit kameradschaftlichem Gruß

Löschbezirksführer A. Jost

### ■ Löschbezirk St. Barbara

#### Gemeinsame Übung

Zu unserer nächsten Übung treffen wir uns am Freitag, den 19.04.2013 um 17.30 Uhr am Gerätehaus. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten!

**Stefan Schirra, Schriftführer**

### ■ Gesamtübung der Feuerwehr Wallerfangen

Am **Freitag, 19.04.2013**, findet eine gemeinsame Übung aller Löschbezirke in Wallerfangen statt.

Wir treffen uns um **17.30 Uhr** am Gerätehaus.

Ab sofort werden jeden Montag nach der Übung die neuen Digitalmelder verteilt, und eine kurze Einweisung durchgeführt.

### ■ Jahreshauptversammlung DRK Ortsverein Kerlingen

Der **DRK Ortsverein Kerlingen** lädt seine Mitglieder am **Sonntag den 28.04.2013 um 18 Uhr** zur Jahreshauptversammlung in seinen Gruppenraum ein.

Tagesordnung:

Begrüßung durch die 1. Vorsitzende

Jahresbericht der 1. Vorsitzenden

Bericht der Kassiererin

Bericht der Kassenprüfer

Wahl des Versammlungsleiters

Entlastung des Vorstandes

Verschiedenes

Über Euer zahlreiches Erscheinen würden wir uns freuen.

gez. Karin Schneider

## Jung und alt

### ■ Das Wallerfanger Lauffevent des Jahres: Samstag, den 20. April 2013

#### UNICEF Spendenläufe um das »Alte Rathaus«

Die Wallerfanger Grundschule hat ihre Vorbereitungen abgeschlossen: Alle Einladungen **sind verschickt, die Plakate** aufgehängt, die Werbung **in den Medien abgeschlossen. Der Förderverein hat alle organisatorischen Vorbereitungen** getroffen, um mit Hilfe zahlreicher Elternhelfer alle Läufer, aber auch die Zuschauer, die zu den Läufen erwartet werden, ansprechend bewirten zu können.

Neben den 5 Spendenläufen, in denen insgesamt etwa 150 Läufer für das UNICEF-Bildungsprojekt „Schulen für Afrika“ **starten werden, erwartet die Gäste neben den Ehrungen der Läufer, Tanz- und Gesangseinlagen der Schüler, einer kleinen, aber feinen Tombola**



## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

### ■ Kreisalarmzentrale Saarlouis 06831-9458870

(Von dort werden die entsprechenden Löschbezirke über Funk alarmiert) - Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf 06837-74376

Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg 06837-708154

oder 06837-1804

Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen 06837-74521

oder 06837-909030

Löschbezirk Ittersdorf 06837-1299

oder 06837-912750

Löschbezirk Kerlingen 06837-909879

oder 06837-909877

Löschbezirk St. Barbara 06831-61720

oder 06831-964597

Löschbezirk Wallerfangen 06831-62759

oder 06831-966477

Gemeindejugendwart 06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,

Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

**noch ein Unicefstand**, in dem Mitarbeiter von Unicef gerne weitere Informationen über das Projekt geben werden und ein Stand, an dem Viertklässler über die Aktion: »Kinder stark machen- für ein Leben ohne Sucht und Drogen aufklären.

**Die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung** stellte extra für unsere Veranstaltung T-Shirts, einige Preise für die Tombola und zahlreiches Informationsmaterial zur Verfügung. An dem Sonderstand werden interessierte Eltern, Kinder und Jugendliche darüber informiert, warum es so wichtig ist, frühzeitig und umfassend mit Prävention zu beginnen, um einer Suchtentwicklung vorzubeugen. Ziel der Kampagne ist es unter anderem, das Selbstvertrauen und Selbstwertgefühl von Heranwachsenden zu stärken und dazu bietet der Spendenlauf für Unicef eine hervorragende Plattform.

Lassen Sie sich die Atmosphäre dieses besonderen Läufe um das historische Schulensemble auf der Adolphshöhe nicht entgehen, unterstützen Sie mit Ihrem Besuch **diesen Spendenlauf und helfen Sie** damit, etlichen der ärmsten Kindern der Welt Zugang zu Bildung zu ermöglichen.

**Die Läufe beginnen werden um 10.00 Uhr die Erstklässler** der Schule und die Vorschulkinder, **die ebenfalls zu diesem Lauf eingeladen wurden. Um 10.30 Uhr** folgt der Lauf der Zweitklässler, **danach starten um 11.00 Uhr die Drittklässler.** Die Viertklässler laufen um 11.30 Uhr los, **bevor es dann um 12.00 Uhr** im letzten Lauf des Tages zum sogenannten Gästelauflauf kommt.

**Für diesen für alle Interessierte offenen Lauf - man kann sich mit einer Spende noch kurz vor Laufbeginn anmelden** und mitlaufen- hat sich neben etlichen Eltern auch schon ein Team der Wallerfanger Feuerwehr und des Rathauses angekündigt. H.S.

Weitere Informationen zu der Aktion „Wir laufen für UNICEF“ unter [www.unicef.de](http://www.unicef.de), am Unicefstand während der Veranstaltung oder auf der Homepage der Schule: [www.grundschule-wallerfangen.de](http://www.grundschule-wallerfangen.de), zu der Kampagne »Kinder stark machen« unter [www.kinderstarkmachen.de](http://www.kinderstarkmachen.de)



*Wir freuen uns auf alle Besucher*

## ■ Fast so schnell wie Lionel Messi

### **Kennen Sie die schnellsten Grundschüler Wallerfangens?**

Frühzeitiger Prävention durch Bewegung, Sport und Spiel kommt in unserer Gesellschaft ein immer größerer Stellenwert zu. Hier setzt die seit 2010 durchgeführte Gesundheitsinitiative »**Speed4-Schulmeisterschaft**« an und bietet im Rahmen von Qualifizierungsläufen in Grundschulen Deutschlands Kindern die Möglichkeit, durch Absolvieren eines Laufparcours Bewegungsfreude und Erfolgserlebnisse zu erfahren.

An zwei Tagen durften alle Wallerfanger Grundschüler nun in einem Hightech-Lauf- und Geschicklichkeitsparcours gegen die Uhr laufen. Der speed4 Test erfasste durch computergesteuerte Lichtschrankensysteme vier auf die Tausendstel Sekunde genaue unterschiedliche Zeiten: Reaktionszeit, Sprint, Wendigkeit und Slalomrücklauf. Jeder Schüler bekam nach jedem Lauf sofort sein Ergebnisbon ausgehändigt und konnte dann im nächsten Lauf den Ehrgeiz entwickeln, sich an den eigenen Zeiten zu messen und diese zu übertreffen. Und kein geringerer als **Lionel Messi** hat diesen Parcours mit dem Ball am Fuß in der Weltrekordzeit von 5,125 Sekunden bewältigt.

Alle Kinder, die gewisse Laufzeiten unterboten, haben sich für das außerschulische Stadtfinale am 13. April 2013 in Saarlouis qualifiziert, wo dann die schnellsten und geschicktesten Grundschüler aus Saarlouis und Umgebung gesucht werden. **H.S.**

### **Die schnellsten Schüler beim Training in Wallerfangen waren:**

#### **1. Schuljahre**

Schnellstes Mädchen: Melissa Klasse 1.1 6,14 s

Schnellster Junge: Luca Klasse 1.1 6,01 s

#### **2. Schuljahre**

Schnellstes Mädchen: Hannah Klasse 2.2 5,85 s

Schnellster Junge: Jonas Klasse 2.1 5,79 s

#### **3. Schuljahre**

Schnellstes Mädchen: Amanda Klasse 3.1 5,74 s

Schnellster Junge: Maximilian Klasse 3.1 5,27 s

#### **4. Schuljahre**

Schnellstes Mädchen: Jule Klasse 4.1 5,55 s

Schnellster Junge: Hussein Klasse 4.2 5,18 s



*Das ist unser im Moment schnellster Läufer*



*Hier erklärt ein Mitarbeiter von Speed4 den Parcours, der auf die Hundertstel Sekunde 4 verschiedene Zeiten misst*

## ■ Schule am Limberg feiert den Frühlingsball

Auch in diesem Jahr fand an der Gemeinschaftsschule am Limberg für die 7. und 8. Klassen wieder ein Frühlingsball statt. Der Abend begann um 19.00 Uhr im frühlingshaft dekorierten Lichthof, wo unsere Schulband das Publikum vielseitig unterhielt. Und DJ Kevin Jacoby lud mit neusten Sounds die jungen Besucher zum Tanzen ein.

Zu den Highlights des Abends zählte die Krönung des Königspaars, für das über den ganzen Abend hinweg fleißig Stimmen abgegeben wurden. Um 21.15 Uhr stand endlich fest: **Lennart Theobald** und **Chiara Territo**, die beide von Mitschülern/innen zum Ball eingeladen worden waren, waren das strahlende Königspaar.

Für die chic gekleideten Schüler und Schülerinnen endete um 22.00 Uhr ihr begehrtter Ball und sie wurden in die Osterferien entlassen.

Ein Teil von ihnen nahm am darauf folgenden Montag jedoch noch an der freiwilligen Ferienbetreuung teil. Das Fazit des Abends war schnell klar: Auch im nächsten Jahr soll es wieder einen Schülerball geben!



*Schülerball an der Schule am Limberg*

Ein Erlebnis für Mütter mit ihren Töchtern

# Jede Frau ist schön!

**Findet den Look der zu Euch passt:**  
Individuelle Farb- und Frisurberatung mit Beauty-Fotoshooting sowie alkoholfreie Cocktails

**Für alle Mütter mit ihren Töchtern ab 14 Jahren**

**Samstag, 20.04.2013**  
ab 15.00 Uhr · Dillingen  
Jugendhaus am Lokschuppen







## ■ Jugendbeteiligungsaktion DingDeinDorf erfolgreich gestartet

Innerhalb von 8 Wochen bereits mehrere Hundert Fragebögen ausgefüllt



Die Jugendbeteiligungsaktion DingDeinDorf des Landesjugendrings Saar ist erfolgreich in die 2. Auflage gestartet. Innerhalb von zwei Monaten haben sich bereits hunderte Saarländische Jugendliche an der Aktion beteiligt und ihre Meinung über ihren Heimatort abgegeben. Allein in der Landeshauptstadt Saarbrücken haben sich knapp 150 Jugendliche beteiligt.

Wachsender Beteiligung erfreut sich auch das online-Forum DingDeinDialog, in dem Jugendliche und Kommunalpolitiker über die Jugendtauglichkeit und Jugendfreundlichkeit ihres Heimatorts diskutieren. Auch hier wird die Plattform am häufigsten für Diskussionen über Themen aus dem Raum Saarbrücken genutzt.

Nach gerade mal 8 Wochen haben bereits mehrere Hundert Jugendliche aus dem ganzen Saarland an der Jugendbeteiligungsaktion DingDeinDorf teilgenommen. Sie haben ihre Meinung kundgetan, indem sie einen der DingDeinDorf-Fragebögen ausgefüllt haben, die derzeit im ganzen Saarland, vor allem in Einrichtungen von Juz-united und bei weiteren Stellen der Jugendarbeit und auch an den weiterführenden Schulen des Landes, zu erhalten sind. Mit den Fragebögen gibt der Landesjugendring Saar Jugendlichen die Möglichkeit, ihre Gemeinde auf Jugendfreundlichkeit hin zu untersuchen, konkrete Verbesserungen anzuregen und umzusetzen. Die meisten Einsendungen sind bislang aus dem Regionalverband eingetroffen, mit knapp 150 ausgefüllten Fragebögen führt die Landeshauptstadt die Rangliste vor den Gemeinden Wadern und Saarlouis an. Auch von der Möglichkeit, die Fragen online zu beantworten, wird täglich mehr Gebrauch gemacht. Durch die online-Anwendung auf [www.dingdeindorf.de](http://www.dingdeindorf.de) haben die Jugendlichen die Chance, innerhalb von nur 10 Minuten ihre Gemeinde ein bisschen jugendfreundlicher zu machen. Unter allen eingeschickte Fragebögen werden während der Aktion Konzertkarten, Digitalkameras und weitere Sachpreise verlost.

Ebenfalls wachsender Beliebtheit erfreut sich das online-Forum DingDeinDialog auf der Homepage <http://www.dingdeindorf.de>. Steigende User-Zahlen bestätigen, dass das Bedürfnis der Jugendlichen, ihre Vorschläge, bezüglich der Jugendfreundlichkeit und der Jugendtauglichkeit ihrer Orte an die kommunalen Entscheider weiter zu geben, im Saarland groß ist. Dieses Forum dient dazu, den direkten Kontakt zwischen Politikern und Jugendlichen herzustellen und ihnen eine Diskussionsbasis für Verbesserungen zu geben. Am heißesten wird im Moment im Regionalverband diskutiert. Unter anderem ist auch die derzeitige öffentliche Debatte über Schwimmbadschließungen ein Thema bei den Jugendlichen.

Auch auf [www.facebook.de/dingdeindorf](http://www.facebook.de/dingdeindorf) haben die Saarländischen Jugendlichen zusätzlich die Chance, ihre Meinung zu posten oder sich an der Diskussion zu beteiligen.

### Hintergrund:

Das erfolgreiche Jugendbeteiligungsprojekt des Landesjugendrings Saar DingDeinDorf geht in die zweite Runde. Jugendliche haben darin die Chance, etwas in ihrem Ort zu bewegen. Ziel des Projekts ist es, die Städte, Dörfer und Kommunen aus der Sicht der Jugendlichen auf ihre Jugendfreundlichkeit hin zu untersuchen und zu verbessern. Zunächst werden anhand eines Fragebogens, den Kinder und Jugendliche ausfüllen, Stärken und Schwachstellen des Dorfs ausgemacht und Verbesserungsvorschläge erarbeitet. Am Ende stehen Vereinbarungsgespräche mit lokalen Politikern, um das Dorf, die Stadt oder Kommune jugendfreundlicher zu gestalten. Bei DingDeinDorf gibt es erstmals auch online-Diskussionsplattformen und die Möglichkeit, sich über soziale Netzwerke auszutauschen. Die Befragungen finden seit Februar 2013 statt. Bis zum Ende des Jahres werden dann die konkreten Maßnahmen zwischen Politik und Jugendlichen ausgehandelt sein.

## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



## ■ Einladung zur Vorstandssitzung am 24. April 2013

Unsere nächste Vorstandssitzung findet am Mittwoch, den 24. April 2013, 19.00 Uhr, im Gasthaus Cilly's Miljö in Wallerfangen statt.

Tagesordnungspunkt wird u.a. die Programmgestaltung zum Besuch unserer Freunde aus St. Vallier vom 07. bis 09. Juni 2013 in Wallerfangen sein.

Alle Vorstandsmitglieder sind hierzu recht herzlich eingeladen.

Volker Bauer

## ■ Madrigalchor Gisingen

Am Donnerstag, 21.03.2013 fand in der Schule Gisingen die Generalversammlung des Madrigalchores Gisingen statt. Der alte Vorstand wurde komplett für die nächste Wahlperiode bestätigt. Die einzelnen Positionen im Detail:

1. Vorsitzende: Anette Mathis

2. Vorsitzender: Harry Ehl

1. Schatzmeister: Elke Jacob

2. Schatzmeister Bruno Geber

Schriftführer: Uwe Geber

Spartenleiter Theatergruppe: Harry Ehl

Als Kassenprüfer sind Christa Adler und Ursel Rath gewählt worden.

## ■ Madrigalchor Gisingen - Theatergruppe -

### Theaterabend in Heiningen

Mit 30minütiger Verspätung begann der Theaterabend in Heiningen - solange dauerte ist, bis die Mitglieder von »Gau und Griis« auch für den letzten Besucher einen Sitzplatz organisiert hatte. Der Saal platzte aus allen Nähten, sogar der Maire von Heiningen half mit Stühle aus seiner benachbarten Mairie herbei zu tragen.

Eingeladen hatte der Mundartverein »Gau un Griis« zum »Theater ohne Grenzen« im Rahmen des von der EU geförderten Projektes »De selwich Sproch, de selwich Grenz«. Und die Akteure unserer Theatergruppe sorgten für grenzenlose Begeisterung beim Publikum.

Auf dem Programm stand zunächst der Einakter »Der Knopp em Opferkor«, in dem Klothilde Blaschke genesen von den Folgen ihres schweren Unfalls wieder mit uns auf der Bühne stand. Zwar noch mit einer Krücke unterwegs, aber sonst in altbekannter Manier machte sie ihre Aufwartung beim Herrn Pastor und sorgte mit Partnerin Andrea Tröster für ordentlich Stimmung im Saal.

Danach luden die Gauspatzen zur »Reise über den Gau« ein.

Nach der Pause ging es weiter mit den Sketchen »Bei Jääps gefft gedählt«, »Der nau Anzuch« und »Im Theater«. Die Gauspatzen unter der Begleitung von Elmar Eufinger rundeten mit den Gesangsbeiträgen »Iwwa die Alten« und »Mir machen net vill Zoores« das Programm ab. Zum Finale sang die gesamte Truppe das französische Trinklied »Chevaliers de la table ronde«, wobei die französischen Gäste im Saal natürlich kräftig mitsangen.

Beim traditionellen Imbiss im Anschluss an die Veranstaltung konnten dann »Gau un Griis« und die Theatergruppe bei einem guten Glas Wein den gelungenen Abend noch einmal Revue passieren lassen.



Die Gisinger Laienspielschar beim „Theater ohne Grenzen“ in Heiningen

## ■ TuW Kerlingen e.V

Am 5. Mai 2013 fährt der Trimm und Wanderverein Kerlingen mit dem Bus zu einer IVV-Wanderung nach Itzig. Itzig liegt etwa 10 Kilometer vor der Stadt Luxemburg. Mit einer Gebühr von EUR 5,- können sich Mitglieder bis zum 28.04.2013 melden. Nichtmitglieder, falls noch Platz im Bus ist zahlen EUR 10,-. Die Abfahrt ist um 8:30 Uhr ab Sportplatz Kerlingen. Näheres wird noch bekannt gegeben.

D.Escher, Schriftführerin

## ■ Maifest des Musikvereins am Haus Saargau

Der Musikverein Gisingen veranstaltet am 1. Mai sein traditionelles Maifest am Haus Saargau.

Wanderer die am 1. Mai ihr Ausflugsziel noch nicht festgelegt haben und die gesamte Bevölkerung aus nah und fern sind bei uns am Haus Saargau herzlich willkommen. Wir beginnen den 1. Mai um 10 Uhr mit dem Fassantrieb. Die Musikfreunde aus Ihn werden ab 11 Uhr zum Frühschoppen aufspielen. Die Orchestergemeinschaft St. Barbara-Gisingen wird Sie dann ab 15 Uhr musikalisch unterhalten.

Wir eröffnen die Schwenksaison. Zur Mittagszeit bieten wir leckeren Schwenker mit od. ohne Salaten, Rostwurst und Pommes frites an. Zum

Nachtisch können Sie sich dann an unserem Kuchenbuffet mit selbstgebackenen Kuchen bedienen. Für Getränke ist natürlich auch gesorgt. Besucher können durchgehend das Museum und die jetzige Keramik- und Bilderausstellung von drei verschiedenen Ausstellern besichtigen. An dieser Stelle möchten wir alle Mitglieder und Freunde bitten, uns mit einer Kuchenspende zu unterstützen. Vielen Dank. Der Musikverein freut sich auf Ihr kommen. Gutes Wetter ist bestellt.

## ■ Feuerwehrkameradschaft Leidingen

### Nachlese Filmabend

Unser erster Filmabend am vergangenen Samstag war ein toller Erfolg. Wir haben uns Filme und Fotos von den vergangenen Veranstaltungen unseres Vereins, wie z. B. Ostereiersuchen oder Maibaumsetzen und von unseren gemeinsamen Unternehmungen angesehen. Auch die kürzlich gesendeten Berichte in der ARD und im ZDF sowie die Reportage bei Arte online über Leidingen wurden gezeigt. Es herrschte gute Stimmung und es wurde viel gelacht. Kurzum: ein gelungener Abend. Bei entsprechendem Interesse können wir im Herbst wieder einen Filmabend planen.

### Frühschoppentermine

Der zweite Frühschoppentermin am letzten Sonntag war ebenfalls gut besucht. Wir planen daher Anfang Mai einen weiteren Termin. Das genaue Datum werden wir rechtzeitig ankündigen.

### Vorankündigung Maibaumsetzen

Am Dienstag, dem 30. April 2013, laden wir alle Vereinsmitglieder, Freunde und auch die Leidinger Bevölkerung ein zum traditionellen Maibaumsetzen. Weitere Infos folgen in der nächsten Woche an gleicher Stelle.

Patrick Martini, FWK Leidingen

## ■ KG Schwarz-Rot-Gold

### „De Schnokenschießer 2013“

Hallo Hansenberger, hallo ihr Leute links und rechts des Hansenberges! Unser Verein richtet am **18. Mai 2013** ab 18 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in St. Barbara ein Spargelessen aus. Hierzu ist jeder herzlich eingeladen (auch Nichtmitglieder!). Hierbei wird sich der neue Verein vorstellen. Wir werden mit Gesang, Sketch, Tanz sowie Live-Musik einen geselligen Abend verbringen. Zum Spargelessen gehören saftiger Grillschinken, Butterkartoffeln und natürlich saarländischer Spargel in Sauce Hollandaise. Auch Kaffee und Kuchen wird es geben. Jeder ist willkommen. Wichtig ist der Essensbon, den es zum Preis von 12,50 Euro in Wallerfangen bei Blumen Viardot oder dem Frisörsalon Haarkammer zu kaufen gibt; oder aber auch bei Eva Hector und Manfred Reiher, Tel.: 06831-965127 oder Silvia Steffes, Tel.: 06831-6431058.

Außerdem werden für unsere Tanzgruppe, die »Regenbogenkids«, Mädchen und Jungs im Alter ab fünf bis sechs Jahren gesucht. Hierzu gibt es weitere Infos bei der Trainerin der Tanzgruppe, Silvia Steffes, unter der Telefonnummer 06831-6431058.

Im Namen des Vorstandes

Silvia Steffes, Schriftführerin

## ■ KV. Hansenberger Erdbeernarren e.V.



Hallo Leute, hier nochmal einige Termine unseres Vereins:  
**18.04.13, 19:00 Uhr** - Treffen der Erdbeerqueens im Vereinslokal »Zum Schlossberg«  
**05.05.13, 18:00 Uhr** - offener Stammtisch im Vereinslokal  
**07.05.13, 19:00 Uhr** - Training der Erdbeerqueens im Dorfgemeinschaftshaus  
**13.05.13, 19:30 Uhr** - Vorstandssitzung im Vereinslokal  
**01.06.13, 19:00 Uhr** - Traditionelles Spargel-Essen

**22.06.13, 15:00 Uhr** - Auftritt der Erdbeerqueens, Altenheim AWO Saarlouis  
 Nähere Infos zu den Terminen findet man auch auf unserer Internetseite [www.erdbeernarren.de](http://www.erdbeernarren.de)

Wir hoffen auf viele Teilnehmer an unseren Veranstaltungen der Vorstand

## ■ MGV Liedertafel 1839 e.V. Wallerfangen








Die Liedertafel sucht für den neuen, modernen gemischten Chor sangesfreudige Frauen und Männer (Probeabend ab Dienstag, den 23.04.2013 von 20.00 bis 22.00 Uhr im Proberaum des MGV in der Schule am Limberg, 66798 Wallerfangen, Bungertstr.).

Auch der Männerchor der Liedertafel 1839 möchte sich verstärken und sucht neue Sänger zur Unterstützung (Probeabend immer donnerstags von 20.00 bis 22.00 Uhr ebenfalls im Proberaum des MGV in der Schule am Limberg, 66798 Wallerfangen, Bungertstr.).



**Sing mit**

## Singen im Chor

-  hebt das Selbstwertgefühl
-  hilft gegen Nervosität und Anspannung
-  verbessert die Lebensqualität
-  beugt Stimmproblemen vor
-  stärkt das Immunsystem
-  steigert das Wohlbefinden
-  macht glücklich

Ab 23. April jeden Dienstag von 20 bis 22 Uhr in der Schule am Limberg, Bungertstraße 30 in Wallerfangen

### INFOS:

Stefan Dolibois  
Mobil 01523 6969325  
Mail: stefan-dolibois@web.de

Harald Dolibois  
Telefon 06831 9581155  
Mobil 0170-7438865

Christian Debald  
(Chordirektor fdb)  
Mobil 0160 96787522  
Mail: christian.debald@gmx.de

Jeder, der Spaß am Singen hat, aber auch fördernde Mitglieder sind uns willkommen!

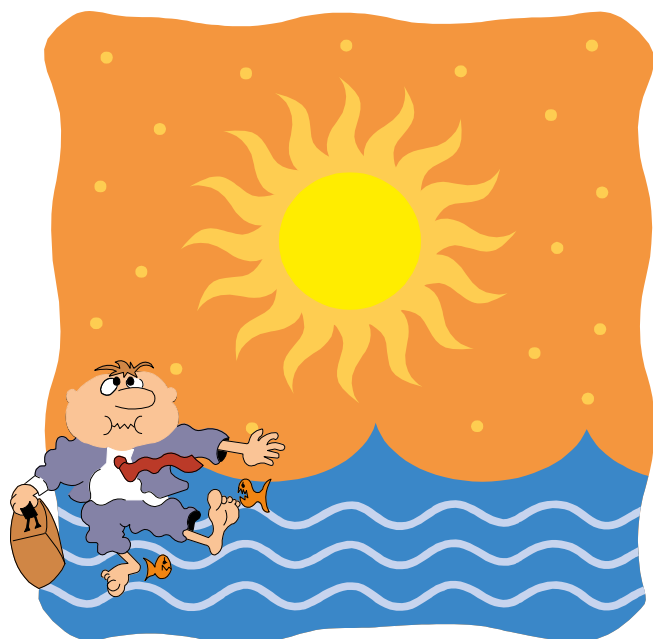
**für Damen und Herren**

Liedertafel 1839 Wallerfangen:

# Neuer moderner Chor

Pop- & Rocksongs aus den deutschen und internationalen Charts, unvergessene Musicalsongs u. v. m.

# Freibad Wallerfangen



## BADESAISON

## 2013

## BEGINNT

**voraussichtlich am  
Samstag, den 11. Mai, ab 7.00 Uhr**

Öffnungszeiten und Eintrittspreise entnehmen Sie bitte dem Innenteil!

Den Badegästen präsentiert sich ein sehr gepflegtes Bad mit Schwimmer-, Mehrzweck-, Sprung-, und Planschbecken (insgesamt mehr als 2000 qm Wasserfläche), Dampfbad, Beachvolleyballplatz, Wasserpilz im Mehrzweckschwimmbecken sowie Boule- und Bolzplatz.

Auf unsere kleinen Badegäste warten die Elefantenrutsche, das Piratenschiff und das Klettergerüst.

Für das leibliche Wohl während ihres Aufenthaltes im Freibad Wallerfangen ist bestens gesorgt.



01.05.13

Der Kleingartenverein Mookerloch e.V.  
Wallerfangen eröffnet die Grillsaison 2013  
in der Kleingartenanlage im Mookerloch.

Wir bieten an:

- \* Schwenker & Würstchen
- \* Krustenbraten
- \* Kaffee & Kuchen

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Wir freuen uns über Euer Kommen!



# Deutschland spielt Tennis!

Spaß-auf-dem-Platz Schnuppertage

am Sonntag, den 28. April

TC Wallerfangen e.V. • Blaulochstraße 100a

Tennisanlage am Freibad • 66798 Wallerfangen

[www.tcwallerfangen.de](http://www.tcwallerfangen.de) • Tel.: 0177-6333891

**Tennis erleben, jeden Alters und für Neueinsteiger**

10:30 Uhr Beginn Endspiele STB Reif & Möller Xcare Cup

14:00 bis 17:00 Uhr Schnuppertraining für Jung und Alt

14:00 Uhr Kinder-Tennis-Sportabzeichen

15:00 Uhr Vorführung Klein- und Mitfeldturnier

17:00 Uhr Fitnesstraining "Cardio-Tennis"

Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt.



**Werden Sie aktiv und machen Sie mit!**



**Weitere Infos unter:**

[www.deutschlandspielttennis.de](http://www.deutschlandspielttennis.de) und

[www.deutschland-bewegt-sich.de](http://www.deutschland-bewegt-sich.de)

**BARMER**  
**GEK** die gesund  
experten



## Organisationsgemeinschaft Blumen & Handwerkermarkt

Maschinenstraße 18 - 66798 Wallerfangen  
 Telefon (06831) 61409  
 Fax (06831) 964763

Blumen & Handwerkermarkt 2013 Seite: 2  
Datum: 18.03.2013

**Anmeldung zum Blumen und Handwerkermarkt 05. Mai 2013**

Firma: \_\_\_\_\_  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 Ort: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_

Wir handeln mit folgenden Artikeln: \_\_\_\_\_

Wir benötigen folgende Flächen:

	Breite:	Meter	Tiefe:	Meter
Wasseranschluss:	Ja / Nein		( zutreffendes bitte ankreuzen )	
Stromanschluss:	Ja / Nein		( zutreffendes bitte ankreuzen )	

Welches Gerät, sowie genaue KW Zahl: \_\_\_\_\_

**Wird keine KW Zahl angegeben berechnen wir pauschal 25 € !!!**

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Teilnahme am Blumen und Handwerkermarkt an. Für die Reinigung der Standfläche nach der Veranstaltung werde ich selbst sorgen.

**Die Standgebühr werde ich sofort nach Erhalt der Rechnung überweisen, erst dann wird ein Standplatz für mich reserviert.**

\_\_\_\_\_

Unterschrift + Stempel

## Organisationsgemeinschaft Blumen & Handwerkermarkt Wallerfangen

Maschinenstraße 18  
 66798 Wallerfangen  
 Telefon (06831) 61409  
 Telefax (06831)964763

Datum: 09.04.2013

### Blumen & Handwerkermarkt 2013

**Einladung zum 9. Blumen und Handwerkermarkt Wallerfangen am 05. Mai 2013**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
 wir laden Sie ein zur Teilnahme am

**9. Blumen und Handwerkermarkt  
 rund um das Rathaus der Gemeinde Wallerfangen  
 am Sonntag, den 05. Mai 2013  
 von 10.00 bis 18.00 Uhr**

Unser Blumen und Handwerkermarkt hat sich in unserer Region und darüber hinaus bereits einen sehr guten Namen erworben und ist bei Jung und Alt sehr beliebt. Wir möchten den Erfolg in diesem Jahr mit einem noch größeren Angebot und mit Ihrer Hilfe erhöhen.

Die Standgebühren werden auch in diesem Jahr ausschließlich für die Organisationskosten, wie zum Beispiel die Werbung verwendet.

- 8,00 € werden pro angefangenen Meter Stand berechnet.
- pro angefangener KW werden 3,00 € berechnet, sollte Strom benötigt werden

Die Rechnung sowie weitere Infos werden Ihnen nach der Anmeldung zugeschickt. Wir würden uns freuen, Sie als Teilnehmer des Blumen und Handwerkermarktes in Wallerfangen begrüßen zu können.

Mit freundlichen Grüßen

Die Organisationsgemeinschaft  
 Blumen und Handwerkermarkt Wallerfangen  
 i.A. Floristik & Gartenbau Jungmann Maschinenstraße 18 66798 Wallerfangen

## ■ Der Junge Chor Wallerfangen - Konzert „This is the day“ am 18. Mai

Der Junge Chor Wallerfangen steht 2013 vor einem weiteren Meilenstein seines bisherigen Schaffens, denn erstmals werden sich die Sängerinnen und Sänger unter der Leitung von Michael Reiland und Lukas Schmidt an klassischem Repertoire versuchen! Das Konzert, das am **18. Mai um 20 Uhr in der Pfarrkirche St. Katharina in Wallerfangen** stattfinden wird, steht ganz im Zeichen des Mottos: »This is the day! Der Junge Chor - einmal klassisch!« Aus jeder Epoche der letzten Jahrhunderte werden die Zuhörer etwas zu Hören bekommen, von Georg Friedrich Händel bis hin zu John Rutter wird für jeden Besucher etwas dabei sein! Zur Veranschaulichung haben wir ein Plakat beigefügt. **Eintrittskarten können an der Abendkasse zum Preis von 10,- EUR und 8,- EUR ermäßigt erworben werden.** Wir würden uns sehr freuen, Sie zu diesem Konzert begrüßen zu dürfen!

www.der-junge-chor.de

DER *junge* CHOR  
Wallerfangen

**This is the Day**

Der junge Chor – einmal klassisch!  
Mit Werken von G.F. Händel, F.J. Aumann, C. Mawby, J. Rutter u.a.

**Samstag 18.05.2013 20:00 Uhr**  
Pfarrkirche St. Katharina, Wallerfangen

## ■ 30. Überherrner Straßenrennen auf dem Wallerfanger Saargau am Sonntag, 21.04.2013

Am 21. April findet das nunmehr 30. Überherrner Straßenrennen auf dem Wallerfanger Saargau statt. Zum 30. Mal in ununterbrochener Reihenfolge. Von der 1. Austragung 1984 bis 2000 mit Start/Ziel in Überherrn, von 2001 bis 2005 noch auf einer leicht veränderten Strecke mit Start/Ziel im Überherrner Ortsteil Altforweiler. Und seit 2006, aufgrund der Baumaßnahmen an der B 269 neu, auf einer völlig neuen Rennstrecke auf dem wunderschönen Saargau im Wallerfanger Ortsteil Ittersdorf. Eine Leistung die insbesondere aufgrund unserer engagierten Mitglieder und treuen Sponsoren möglich wurde.

In diesem Jahr beteiligen wir uns erstmals am Saar Pfalz Cup, der Nachwuchsrennserie im Südwesten schlechthin. Neben den Rennen der Männer mit den höchsten Amateurlassen KT/A/B werden wir also auch im Nachwuchsbereich wieder interessanten Radsport erleben dürfen. Der 2,4 km lange Anstieg nach Rammelfangen wird dabei, neben dem Schlussanstieg zum Ziel in der Bedersdorfer Straße in Ittersdorf, für die Rennfahrer die schwierigste Stelle auf der Strecke darstellen.

Ein Besuch des Überherrner Radrennen lohnt sich am Sonntag, 21.04.2013 aber auch besonders für die jüngeren Radfahrer. Wer Lust hat, kann sich bei unserem „Erste Schritt Rennen“ mit anderen seiner Altersklasse auf einer extra abgesperrten kleinen Rennstrecke messen. Start: Erste Schritt Rennen um 11:55 Uhr  
Start/Ziel: Bedersdorfer Straße, Ittersdorf  
Parkplätze: neben Clubhaus SV Ittersdorf

Für Essen und Getränke im Start-/Zielbereich ist bestens gesorgt.

Startzeiten der einzelnen Rennen:

Senioren 2	-	9:00 Uhr
Senioren 3	-	9:02 Uhr
Senioren 4	-	9:04 Uhr
Jugend U17	-	10:00 Uhr
Schüler U15	-	10:30 Uhr
Schüler U11/U13	-	11:25 Uhr
Erster Schritt Rennen	-	11:55 Uhr
Junioren U19	-	13:00 Uhr
Männer KT/A/B	-	13:13 Uhr
Männer C	-	13:15 Uhr

Weitere Infos unter: [www.rsc-ueberherrn.de](http://www.rsc-ueberherrn.de)

### Achtung Verkehrsregelung am Renntag:

Aufgrund der besonderen Situation an diesem Renntag bitten wir die Anwohner der Ortsteile Ittersdorf, Leidingen, Ihn, Rammelfangen, Gisingen, Kerlingen, und Bedersdorf, den folgenden Hinweis zu beachten: Für das Radrennen am Sonntag, den 21. April 2013 wurden mit der Polizei und der Straßenverkehrsbehörde (Gemeindeverwaltung) für die Zeit von 8 Uhr 30 bis ca. 17 Uhr 30 folgende Verkehrsregelungen abgestimmt, die sich insbesondere auf die Anwohner der Rennstrecke auswirken. Der Verkehr von Ittersdorf Richtung Gisingen wird ab der Einmündung Bedersdorferstr./ B 405, über die B 405 in die L354 (Leidingen, Ihn, Rammelfangen) umgeleitet. Die L 352 wird nur in Rennrichtung (von Gisingen kommend Richtung Kerlingen, Bedersdorf, Ittersdorf) befahrbar sein, Anwohner der Ortsteile Kerlingen und Bedersdorf werden gebeten nicht gegen die Rennstrecke zu fahren.

Die L 354 (Verbindungsstrasse zwischen Niedaltdorf und dem ehemaligen Grenzübergang Schreckling) wird ab Ortseingang Ihn (Einmündung Rammelfanger Berg) als Einbahnstraße deklariert, und der Verkehr in Richtung Rammelfangen geleitet. Anwohner des Ortsteiles Leidingen können die L 354 nur in Richtung Ihn befahren, nicht in Richtung Grenzübergang Schreckling (Leidinger Mühle). Die L 355 (Rammelfanger Berg) wird zur Einbahnstraße deklariert, und ist nur in Richtung Gisingen (bergauf) zu befahren. Ferner möchten wir die Anwohner in Kerlingen und Bedersdorf bitten, im abschüssigen Bereich der L 352, im Zeitraum von 7 Uhr bis 17 Uhr nicht am Fahrbahnrand zu parken.

Für eventuelle Unannehmlichkeiten in Verbindung mit den Abspermaßnahmen während der Rennveranstaltung, möchten wir um Ihr Verständnis bitten, und Sie in Ihrem eigenen Interesse darauf hinweisen den Anweisungen des Streckensicherungspersonals Folge zu leisten.

Überherrn, im April 2013

Vorstand

RSC Überherrn

**KGVMookerloch**  
e.V. Wallerfangen

Der Kleingartenverein Mookerloch veranstaltet am

**04.05.13**

sein diesjähriges

**Skattturnier**

in der Kleingartenanlage im Mookerloch.

Beginn ist 14.00 Uhr. Startgeld beträgt 10 €  
Das Startgeld wird ausgespielt.

Bei schlechtem Wetter findet das Turnier in unserem beheizten Zelt statt.



# Arthrose

Eine der häufigsten Anlässe für Arztbesuche insbesondere bei älteren Menschen ist die Arthrose. Nach Statistiken haben im Jahr 2008 14% der Männer und 22% der Frauen unter Arthrose gelitten. Bei den über 65jährigen findet sich bei gut zwei Dritteln eine Arthrose.

## Was ist Arthrose?

Arthrose bedeutet Gelenkverschleiß.

Am häufigsten sind das Knie- und das Hüftgelenk betroffen.

Wodurch entsteht die Arthrose?

Ursächlich kann ein Übermaß an Belastung (z.B. durch erhöhtes Körpergewicht) sein, angeborene oder verletzungsbedingte Fehlstellungen der Gelenke, entzündliche Veränderungen oder auch knöcherne Deformierung durch Knochenkrankungen.

Die Arthrose beginnt mit Veränderungen des Knorpelüberzugs der Gelenke. Aus der Knorpelschädigung entstehen letztendlich auch Veränderungen am gelenknahen Knochen.

## Wie äußert sich die Arthrose?

Teilweise verläuft die Arthrose symptomlos und verursacht keine Beschwerden.

In den meisten Fällen klagen die Betroffenen über Schmerzen, die unterschiedlich stark sein können und nicht immer mit dem Ausmaß der Gelenkveränderungen korrelieren.

Typisch für eine Arthrose sind der sogenannte Anlaufschmerz, die Morgensteifigkeit und belastungsabhängige Schmerzen. Weitere Symptome können sein: ein Gelenkerguss (sogenannte »aktivierte Arthrose«), zunehmende Verformung des Gelenks und Gelenkgeräusche bei Bewegung durch Unebenheiten der Knorpeloberfläche.

## Wie wird eine Arthrose diagnostiziert?

Bei dem Verdacht auf eine Arthrose wird der Arzt nach typischen Beschwerden fragen und das betroffene Gelenk untersuchen. Ergänzend werden meist Röntgenaufnahmen, evtl. auch Computertomographien oder Kernspin-Untersuchungen durchgeführt, gerade beim Kniegelenk oft auch Kniespiegelungen (sogenannte Arthroskopien).

## Was kann man gegen Arthrose tun?

Grundsätzlich hat die Behandlung der Arthrose zwei Ziele, nämlich die Schmerzreduktion bzw. Schmerzfreiheit und die Verhinderung von Einschränkungen der Gelenkbeweglichkeit.

Dazu dienen die Gabe von Schmerzmitteln, die Anwendung von Wärme oder Kälte, Krankengymnastik oder die Entlastung durch Gehstöcke o.ä.

Teilweise versucht man, den Knorpelabbau durch Gabe bestimmter Medikamente zu stoppen oder zu verlangsamen. Diese Medikamente müssen in das Gelenk injiziert werden.

Bei fortgeschrittener Arthrose bleibt oft nur noch ein operativer Eingriff mit Einsatz einer sogenannten »Endoprothese«. Diese Operationen werden v.a. am Knie- und am Hüftgelenk durchgeführt.

Besonders sinnvoll ist natürlich die Vorbeugung gegen Arthrose. Hier empfiehlt sich ausreichende Bewegung ohne Überlastung, der Schutz vor Gelenkverletzungen (Unfälle, Knochenbrüche), die Verhinderung von Übergewicht und die rechtzeitige Behandlung von Gelenkfehlstellungen.

## ■ KV „De Neimerder“ Wallerfangen informiert



### Mitgliederversammlung und Neuwahlen des KV »De Neimerder« Wallerfangen e. V.

Am 19. April 2013 fand die außerordentliche Mitgliederversammlung des KV »De Neimerder« statt. Ein Tagespunkt der Versammlung war die Wahl des Vorstandes.

Die Präsidentin, Ruth Ackermann, und der Schatzmeister, Hans Kirst, stellten sich nicht mehr zur Wiederwahl ihrer Ämter.

Die Neuwahlen des Vorstandes ergab folgendes Ergebnis:

**Präsidentin: Bärbel Kirst**  
**2. Vorsitzender: Hans Kirst**  
**Geschäftsführer: Jürgen Weigel**  
**stellvertretende Geschäftsführerin: Sabine Schaller**  
**Schatzmeisterin: Katja Hollinger**

stellvertretende Schatzmeisterin:

**Claudia Mathis**

Organisationsleiter: **Enrico Mongiat**

stellvertretender Organisationsleiter: **Christoph Ponzio**

Pressewart: **Detlef Schwarz**

Als Beisitzer wurden gewählt: **Frank Hollinger, Frank Schmitt, Georg Schnadinger und Ralf Theobald.**

Zur Kassenprüferinnen wurde Sarah Gorny und Birgit Marchand gewählt. Die neue Präsidentin, Bärbel Kirst, schlug der Versammlung vor, Ruth Ackermann, zur Ehrenpräsidentin zu ernennen. Dieser Vorschlag wurde einstimmig angenommen. Danach bedankte sich Bärbel Kirst, im Namen des KV »De Neimerder«, bei Ruth Ackermann, für Ihre langjährige Tätigkeit im Vorstand.

Der neue Vorstand bedankt sich bei allen anwesenden Mitglieder des Vereins, für das Vertrauen das ihm ausgesprochen wurde.

**Am Freitag, dem 26. April, 20.00 Uhr, findet die erste Sitzung des neuen Vorstandes, im Camping, Wallerfangen statt**

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Am Sonntag, dem 14. April 2013, war ganz tolles Wandernetter. Mit den Dillinger Wanderfreunden ging es mit Wanderführer Elmar Bosch und 34 Mitwanderern von Kastel-Staadt nach Saargau. Die Wallerfanger Wanderer fanden sich pünktlich um 14.30 Uhr nach der Mittagspause an der St. Laurentiuskirche ein. Doch der Abmarsch verzögerte sich doch noch etwas. Gegen 15.00 Uhr marschierten wir dann zurück. Am Ende betrug die gesamte Strecke 20 km.



*Blick auf Irsch*

2. Am Mittwoch, dem 17. April 2013, findet die nächste Seniorenwanderung mit Kultur statt. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. 3. Am Sonntag, dem 21. April 2013, findet ein Exkursion um den Hoxberg statt. Mit Wanderführer Werner Heckel und Forstdirektor Hans Albert Letter geht es vom Parkplatz kurz vor Falscheid zum geographischen Mittelpunkt des Saarlandes. Von dort geht es an vielen Bunkern vorbei zum Nordschacht. Mittagsrast ist an der Schutzhütte am Kaltensteinpfad. Die Wanderung hat eine Länge von rund 12 km. Treffpunkt ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

Frisch Auf

## ■ Obst- und Gartenbauverein Gisingen - Vereinsfahrt 2013

Liebe Mitfahrer unserer Vereinsfahrt, am Freitag, 26. April geht es mit dem Bus der Firma Mühlenbach um 8.00 Uhr an der Bushaltestelle Haus Saargau (ehemaliger Gisinger Dorffladen) los zu unserer diesjährigen dreitägigen Vereinsfahrt in den Schwarzwald. So gegen Mittag erreichen wir dann die Stadt Freiburg.

Danach haben wir Mittagspause es besteht die Möglichkeit zum stärken oder auch zum Bummeln in den zahlreichen Geschäften.

Um halb 2 haben wir dann eine Führung in der Stadt sowohl mit dem Bus und danach auch zu Fuss. Hinweis: Bei der Führung wird sich Zeit genommen. Es wird auf jeden Rücksicht genommen.

Danach treten wir unsere Weiterreise an den Titisee. Zeit zur freien Verfügung vor Ort. Im Anschluss Weiterfahrt zu unserer Unterkunft Hotel Gasthof Kranz in Riedböhringen bei Blumberg. Zimmerbezug. Alle Zimmer verfügen über Dusche / WC, TV und Telefon

Danach Abendessen mit 4 Gang Menü. Zur Auswahl stehen 2 Hauptgerichte. Samstag, 27. April 2013: Nach dem Frühstück Tagesausflug an den Bodensee zur Insel Mainau.

Danach Rückfahrt und gemütliches Beisammensein beim Abendessen. Sonntag, 28. April 2013. Vor dem Frühstück packen wir leider schon die Koffer. Heute geht es noch zum Rheinfall bei Schaffhausen. Danach werden wir noch unterwegs noch Rast machen.

Wir hoffen auf schönstes Wetter bei unserer Vereinsfahrt...

## ■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Unsere monatliche Sitzung findet am Sonntag, dem 21.04.2013, um 10.00 Uhr im RK Heim unter der alten Post statt. Auf der Tagesordnung stehen die Teilnahme an dienstlichen Veranstaltungen, Wallerfanger Kirches und Fahrt zu unseren französischen Kameraden im September.

Der Vorstand

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

([www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de))

**Aktive**

**Saison 2012/2013 - Nachholspiel 19. Spieltag**

**SV Düren-Bedersdorf 1 : FV Diefflen 2**

**3:3**

In einer offenen Partie in der beide Mannschaften die drei Punkte für sich beanspruchten, zeigte sich unsere Mannschaft endlich mal wieder von ihrer besseren Seite. Laufbereitschaft, Einsatzwille und Moral stimmten über die gesamte Spielzeit.

Gegen von Beginn an druckvoll agierende Gäste, war es Manuel Walzinger der in der 13. Minute einen langen Ball von Thorsten Schröder per Kopf im Tor unterbringen konnte. Leider währte die Freude nur kurz und Diefflen gelang durch einen platzierten Distanzschuss in der 15. Minute der 1:1 Ausgleichstreffer. Quasi im Gegenzug gelang Manuel Walzinger der erneute Führungstreffer. Mit dieser 2:1 Führung ging es dann in die Halbzeitpause. Gerade mal drei Minuten waren im zweiten Abschnitt gespielt, als man nach einem Eckball die Situation nicht klären konnte und die Gäste aus dem »Gewusel« heraus den 2:2 Ausgleichstreffer erzielten. In der 70. Minute schien das Spiel zu kippen, als Diefflen die 2:3 Führung gelang. Doch nur vier Minuten später, war es erneut Manuel Walzinger, der nach einer sehenswerten Kombination von Jascha Walzinger und Marek Turala das Ergebnis wieder ausglich. Danach drängten beide Mannschaften auf den Siegtreffer, doch am Ende blieb es beim 3:3 Unentschieden.

**Saison 2012/2013 - 25. Spieltag**

**SV Düren-Bedersdorf 2 : SV Ludweiler 2**

**1:7**

Der spielerischen Überlegenheit des Tabellenführers konnte man nur wenig entgegensetzen.

**SV Düren-Bedersdorf 1 : SV Ludweiler 1**

**0:2**

Wie schon gegen Diefflen, zeigte die Mannschaft, dass sie gewillt war, die Vorgaben von Trainer Peter Both umzusetzen. Von Beginn an ging es hin und her und beide Mannschaften hatten ihre Chancen in Führung zu gehen. In der 2. Halbzeit erhöhte der Tabellenführer den Druck und unsere Mannschaft konnte nach vorne nur noch wenige Akzente setzen. Durch einen Foulelfmeter musste man in der 80. Minute das 0:1 hinnehmen. Im Bestreben, doch noch den Ausgleich zu erzielen, gelang Ludweiler kurz vor dem Ende das 0:2.

**Saison 2012/2013 - 26. Spieltag**

Am Sonntag, 21.04.2013 spielen beide Mannschaften in Fenne gegen den SC Ay Yildiz. Die 2. Mannschaft spielt um 13.15 Uhr, die 1. Mannschaft danach um 15.00 Uhr.

**»Alte Herren«**

**AH SV Wehrden : AH SG GAU**

**2:0**

Personell zu dünn besetzt konnte man im Spiel nach vorne kaum für Entlastung sorgen und lag zur Halbzeit mit 1:0 hinten. Als dann noch einige Spieler verletzungsbedingt zurückstecken mussten, konzentrierte man sich ganz auf die Defensive und ließ in der Folge nur noch einen Gegentreffer zu.

**Außerordentliche Mitgliederversammlung**

Da in der Generalversammlung vom 17.03.2013 kein 1. Vorsitzender gewählt werden konnte, findet am Sonntag, 21.04.2013 um 18.30 Uhr

eine Außerordentliche Mitgliederversammlung statt. Alle Mitglieder sind hiermit eingeladen daran teilzunehmen, um die Weichen für die Zukunft zu stellen.

#### Tagesordnung

01. Begrüßung durch den Versammlungsleiter
02. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit
03. Ehrung der Verstorbenen
04. Genehmigung der Tagesordnung
05. Wahl des 1. Vorsitzenden
06. Neuwahl des Vorstandes
07. Wahl weiterer Funktionsträger
08. Abstimmung über eingegangene Anträge
09. Verschiedenes

Anträge sind in schriftlicher Form, bis spätestens 14.04.2013, an Alois Tasch (Margarethenstr. 15a, 66798 Wallerfangen) zu richten. Anträge, die zur Generalversammlung vorlagen, behalten ihre Gültigkeit.

Rainer Klein

## VfB Gisingen

### Aktive Mannschaften:

Beim Auswärtsspiel unserer 1. Mannschaft am vergangenen Sonntag in Roden gegen den SC Roden II reichte es trotz einer 3:0 Führung letztendlich nur zu einem 3:3 unentschieden. Die Tore auf Seiten des VfB erzielten Sebastian Jakobs (2x) und Sarhe Ciftci. Am kommenden Sonntag, 21.04.2013, hat der VfB ein weiteres Auswärtsspiel in Altforweiler. Das Spiel der 1. Mannschaft beginnt erst um 16.00 Uhr. Im Anschluss spielt unsere 2. Mannschaft gegen den SSV Altforweiler II.

### Abteilung AH:

Das erste Heimspiel des Jahres 2013 am letzten Samstag gegen die AH Siersburg wurde mit 3:5 Toren verloren. Die Tore für die AH Gisingen erzielten Christian Louis (2x) und Albrecht Schmidt.

Am kommenden Samstag, 20.04.2013, spielen wir um 18.00 Uhr zu Hause gegen die AH Bous.

## VfB Gisingen Jugendabteilung

### Ergebnisse der letzten Spiele:

#### G-Jugend Turnier in Nalbach-Piesbach

Am 13.04.2013 spielten wir beim 2. Rundenturnier der Rückrunde in Nalbach-Piesbach. Leider sagte ein Gegner von uns ab und so standen nur 3 Spiele auf dem Plan. Das spielfreie Spiel nutzten wir dann einfach als Training und spielten Gisingen 1 gegen Gisingen 2. Dort siegte Gisingen 1 mit 2-0 Toren gegen Gisingen 2 (Tore Julian Jäger, Nils Bauer). In den Spielen gegen die anderen Mannschaften zeigten unsere Jungs eine gute Leistung. Alle drei Gegner waren sehr stark. Wieder mal ohne Gegentor konnten wir den Spieltag abschließen. Leider konnten wir aber auch in zwei Spielen kein Tor erzielen, obwohl mehrere Chancen vorhanden waren. Leider verletzte sich auch noch Louis Herrmann in einem Spiel am Knie, wir wünschen ihm gute Besserung und bald wieder Einsätze im Team.

Die Ergebnisse:

VfB Gisingen - Körprich 1-0 Tor Leon Mansfeld

VfB Gisingen - Konfeld 0-0

VfB Gisingen - Bietzen-Harlingen 0-0

Am 20.04.2013 sind wir spielfrei. Am 27.04.2013 spielen wir dann mit zwei Teams in Roden. Am 11.05.2013 sind wir übrigens Ausrichter eines G Jugend Rundenturniers in Gisingen.

#### E2-Jugend FSV Saarwellingen - VfB Gisingen 7:1 Tor: Philipp Meffert

#### D9-Jugend Saarlanspokal-Vietrelfinale

SG Lebach - VfB Gisingen 3:5 n.E.

**Nach einem beherzten Spiel erreichte unsere D-Jugend mit Glück und Geschick das Halbfinale im Saarlanspokal. Eine tolle Leistung!!!**

#### D9-Jugend VfB Gisingen - SSV Pachten 0:4

**C-Jugend VfB Gisingen - DJK Dillingen 2:5 Tore: Cedric Fontaine, Colin Louia**

Gegen den verlustpunktfreien Tabellenführer lagen wir bereits nach fünf Minuten mit 0:2 zurück. Danach lieferten wir ein tolles Spiel, waren gleichwertig, wenn nicht sogar überlegen. Noch vor der Pause erzielten wir den Anschlusstreffer. Leider ließen wir einige gute Chancen liegen und als wir in den Schlussminuten alles nach vorne warfen, wurden wir ausgekontert. Auf dieser Leistung lässt sich aufbauen.

#### Vorschau:

**18.4. D7-Jugend FSV Saarwellingen - VfB Gisingen 17.45 Uhr**

**20.4. E2-Jugend VfB Gisingen - FV Schwalbach 14.15 Uhr**

**E1-Jugend VfB Gisingen - SC Roden 15.15 Uhr**

**D9-Jugend FV Schwalbach - VfB Gisingen 14.00 Uhr**

**21.4. B-Jugend SG Hemmersdorf - VfB Gisingen 10.30 Uhr**

**23.4. D9-Jugend Saarlanspokal-Halbfinale**

**SV Losheim - VfB Gisingen 18.00 Uhr**



- **Gardinen**
- **Sonnenschutz**
- **Bettwaren**
- **Frottierwaren**

Wir beraten, nähen und montieren Ihre Gardinen.  
– Anruf genügt –

**GARDINEN WAX** Dill.-Pachten • Friedrichstr. 13  
Telefon: 06831/72373

### G-Jugend

**Hallo Fußballstars von morgen**

**Auch Bastian Schweinsteiger hat mal klein angefangen.**

**Bei ihm war es der FV Oberaudorf, der den Bastian ausbildete.**

**Wenn auch Du gerne mal das Fussballspielen ausprobieren möchtest, kein Problem.** Komm doch einfach mit Deiner Mama oder Papa in das Training des VfB Gisingen.

Dort kannst Du einfach mal reinschnuppern, ob Dir das überhaupt gefällt.

Wenn auch Du Lust hast, komm doch einfach mal an einem Dienstag um 17 Uhr auf den Rasenplatz nach Gisingen.

Viele kleine Freunde und der Trainer würden sich freuen.

## Frauenturnverein Gisingen

### Ergebnis der Generalversammlung vom 17.03.2013

Am Sonntag, 17.03.2013, nach der Neujahrswanderung, haben 13 Vereinsmitglieder den Vorstand neu gewählt:

1. Vorsitzende **Nicole Reiners-Gerard**

2. Vorsitzende **Andrea Tröster**

Hauptkassiererin **Ingrid Müller-Morand**

Schriftführerin **Heike Kettenhofen**

Ortskassiererin für

St. Barbara **Inge Ochs**

Gisingen **Uschi Becker**

Kerlingen und Bedersdorf **Patricia Tholey**

Ittersdorf **Monika Schmidt**

Lothringen **Ingrid Müller-Morand**

Der neue Vorstand ist der alte Vorstand. Wir wünschen dem Vorstand viel Glück und gutes Gelingen für die nächsten 2 Jahre.

Mit Beginn des neuen Jahres hat sich der Frauenturnverein Gisingen dem SEPA-Lastschriftverfahren angeschlossen.

Alle eröffneten Einzugsverfahren zur Beitragszahlung an den Verein werden zukünftig halbjährlich zum **01.06.** und **01.12.** eines jeden Jahres vom jeweiligen Konto des Beitragszahlers zu Gunsten des Vereins eingezogen.

Heike Kettenhofen

Schriftführerein

## Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

### Hexennacht in Ihn

Am Dienstag, 30.04.2013, wird am DGH in Ihn gehext.

Die 1. Mannschaft der SG Ihn-Leidingen wird den Maibaum aufstellen.

Ab 17.00 Uhr freut sich die 1. Mannschaft auf Ihren Besuch.

Ergebnis vom Sonntag:

**SG Ihn-Leidingen - SV Wallerfangen 0 : 4**

Gegen den Meisterschaftsanwärter war unsere Mannschaft chancenlos.

Trotzdem wünschen wir uns weiter die hervorragende Unterstützung durch die Ihner und Leidinger Zuschauer.

Ergebnis vom 11.04.2013:

**SG Ihn-Leidingen - VfB Gisingen 1 : 0**

Im Lokalkampf gegen Gisingen fand unsere taktisch gut eingestellte Mannschaft über den Kampf ins Spiel.

Den Treffer zum 1 : 0 Sieg erzielte Benjamin Kiefer nach einer herrlichen Kombination eine Viertelstunde vor Spielende.

#### Vorschau:

Sonntag, 21.04.2013

TuS Bisten - SG Ihn-Leidingen

Anstoß: 13.15 Uhr

## Tanzgruppe „REGENBOGENKIDS“

Hallo Mädels, hallo Jungs!

Wir suchen Euch!

Wir wollen unsere Tanzgruppe, die »Regenbogenkids«, der Karnevalsgesellschaft »Schwarz-Rot-Gold De Schnokenschießer 2013« in St. Barbara vergrößern!

Wenn ihr im Alter ab **fünf-sechs Jahren** seid, Freude und Interesse am Tanzen habt, dann schnuppert doch einfach mal samstags im Training rein. Der erste Auftritt ist auch schon geplant und zwar am 18. Mai 2013.

Bei Interesse (Anmeldung) oder weiteren Fragen bitte melden bei der Trainerin Silvia Steffes unter der Tel.-Nr.: 06831-6431058.

Wir würden uns freuen, viele neue Gesichter begrüßen zu dürfen!  
Silvia Steffes, Trainerin

## ■ Hansenberger Erdbeernarren / Abteilung Tanzbeerchen



Wir suchen noch Verstärkung für unsere Kinder-Tanzgruppe **Hansenberger Tanzbeerchen**.

Alle Kinder, gerne auch aus anderen Ortschaften, die Spaß an Bewegung und Tanz bei Musik haben und im Alter von 4-10 Jahren sind, laden wir herzlich zu einem kostenlosen, unverbindlichen Probe-Training ein.

Nähere Auskunft erteilen unsere Trainerinnen:

Vanessa Barra: **0152/54275157**

Michaela Salomon: **0174/43304546**

**Hansenberger Erdbeernarren / Abteilung Erdbeerqueens**

Treffen unserer Tanzgruppe **Hansenberger Erdbeerqueens** ist am 18.04.13, 19:00 Uhr im Vereinslokal „Zum Schlossberg“  
erstes Training findet am 07.05.13, 19:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus statt.

## ■ TTC Wallerfangen - Jahreshauptversammlung

Zu der Jahreshauptversammlung des TTC Wallerfangen fanden sich am bisher schönsten Tag des Jahres 14 Vereinsmitglieder ein. Nach den Berichten des 1. Vorsitzenden Klaus Eisenbarth, des Organisationsleiters Otmar Banton, des Kassierers Heinz Dutt und des Jugendwarts Pascal Straub, schlug der Versammlungsleiter Hans-Joachim Larivière die Entlastung des Vorstandes vor, das die Anwesenden Vereinsmitglieder auch vollzogen.

Die Neuwahlen des Vorstandes ergaben folgende Ergebnisse:

1. Vorsitzender - Klaus Eisenbarth
  2. Vorsitzender - Stefan Gauer
  - Organisationsleiter - Otmar Banton
  - Schriftführer - Bernd Dolibois
  1. Jugendwart - Patrick Schumacher
  2. Jugendwart - Tim Frank
  - Zeugwart - Dieter Weinberger
  - Beisitzer - Norbert Meier, Jörg Roth, Gerd Schmitt
- Die Satzungsänderungen wurden einstimmig angenommen.



1. Vorsitzender Klaus Eisenbarth, Kassierer Heinz Dutt, Organisationsleiter Otmar Banton

## ■ Die Pearls (4 bis 7 Jahre) des TuS Wallerfangen trainieren wieder!

Liebe Eltern, liebe TänzerInnen und Interessierte, das Training hat wieder begonnen. Wir trainieren weiterhin samstags von 11 Uhr bis 12 Uhr in der Walderfingia.

Jetzt ist auch der ideale Zeitpunkt für tanzbegeisterte Mädchen und Jungs zwischen 5 und 7 Jahren, die gern bei uns mitmachen möchten. Schaut doch einfach mal mit euren Eltern bei uns vorbei! Wir freuen uns auf euch. Isabell Schneider, ÜL



Unser Pippi-Langstrumpf-Tanz bei der diesjährigen Kinderfastnacht von TuS und Neimerdern in der Walderfingia

## ■ SV Wallerfangen

**Ergebnisse vom Wochenende**

**SG Honzrath-Haustadt II - SV Wallerfangen II 5:1**

Obwohl wir 1:0 in Führung gingen, schlugen wir uns am Ende wieder selbst.

Mit dummen Gegentoren brachten wir uns mal wieder in die Bredouille und verharren weiterhin auf dem 12. Tabellenplatz.

**SG Ihn-Leidigen - SV Wallerfangen 0:4**

Tore: M. Kohn, H. Aslan, D. Gualtieri, B. Moranski  
Ein weiterer souveräner und überzeugender Sieg.

Auch diese Pflichtaufgabe meisterten wir ohne große Probleme und sind somit weiterhin auf Meisterkurs.

**SVW Frauen - DJK Saarwellingen 0:1**

Eine weitere unnötige Niederlage hält uns weiterhin im Abstiegskampf gefangen.

Obwohl der Gegner alles Andere als übermächtig war, gelang es uns erneut nicht, unsere Stärken auszuspielen und so gingen weitere wichtige Punkte verloren.

Am kommenden Wochenende gibt es folgende Spiele:

**Freitag, 19.04.**

SVW Frauen - SV Hirzweiler-Welschbach 19:00 Uhr

**Sonntag, 21.04.**

SVW 1 - spielfrei

SVW 2 - FC Beckingen 15:00 Uhr

SV Illingen - SVW Frauen 16:45 Uhr

## ■ TTC Wallerfangen - Berichte und Termine

Ein optimaler Einstieg mit 3 Doppelerfolgen, wobei der Sieg von Dutt/Dolibois über Gratz/Barra hervorzuheben ist. In den Einzelbegegnungen überzeugte Klaus Eisenbarth mit Siegen über Eddy Gratz und Gisbert Petry. Jeweils einen Sieg zum 9:1 Erfolg **1. Herren** gegen Fremersdorf-Gerlfangen 2 steuerten Heinz Dutt, Werner Gammel, Rüdiger Braun und Bernd Dolibois bei. Der etwas zu hoch ausgefallene Sieg, begünstigt durch 3 Siege im Entscheidungssatz, ebnete den Weg zu dem am nächsten Spieltag in Roden stattfindende Match, das den Meister der 1. Kreisklasse ermittelt.

Schon 7:0 führten die TTC Schwarzenholz gegen die **2. Herren** bis sich das Aufbäumen der Wallerfanger in zählbare Punkte auswirkte. Harald Grasmück hielt Yannik Höhn klar in den Schranken, Otmar Banton blieb gegen Matthias Kell in 3 Sätzen siegreich. Einen guten Eindruck hinterließ Jörg Roth mit seinem Sieg über Armin Maximini. Mit 9:3 ging der Sieg nach Schwarzenholz. Gegen den Tabellenzweiten der Saarlandliga aus Sbr.-Rastpfuhl blieb die **1. Jugend** mit 6:0 chancenlos.

**2. Jugend** spielfrei

**3. Jugend** spielfrei

**Dörsdorf ist ein gutes Pflaster für die 1. Senioren**

Trotz schwächerer Spieler im vorderen Paarkreuz (0 Punkte), gelang es den 1. Senioren das Spiel mit 9:6 für sich zu entscheiden. Mit zwei glücklichen Doppelsiegen durch Gauer/Schepker und Braun/Dutt fing es schon verheißungsvoll an. Danach zeigten Kartes und Graf den Wallerfanger Eisenbarth und Gauer wie hoch die Trauben hängen. Besser setzte sich der Rest der Mannschaft in Szene, auch wenn etliche Partien schmeichelhaft für uns ausgingen. Bernd Schepker ging 2x als Sieger von der Platte. Rüdiger Braun entschied ein Spiel klar für sich und das andere ging erst im Entscheidungssatz verloren. Eine makellose Bilanz und damit Matchwinner für Wallerfangen, wies das hintere Paarkreuz auf. Hier zeigte Dieter Weinberger eine überzeugende Vorstellung. Heinz Dutt stelle unsere Nerven auf eine Zerreißprobe. Ende gut, alles gut.

**Vereinstermine:**

**1. Mai-Wanderung:** Anmeldung bei Otmar Banton (06831 2368) erforderlich, ansonsten sind eigene Lebensmittel zum Grillen mitzubringen.

**Die nächsten Spiele:**

20.04.13 Sa 19.30 h SLS-Roden 2 - 1. Herren

20.04.13 Sa 18.30 h Fremersd.-Gerlf. - 2. Herren

20.04.13 Sa 15.00 h Dudweiler - 1. Jugend

20.04.13 Sa 15.00 h 2. Jugend - Kleinblittersdorf

20.04.13 Sa 15.00 h 3. Jugend - Fraulautern

17.04.13 Di 19.30 h 1. Senioren - Schwarzenholz

Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter: [www.ttc-wallerfangen.de](http://www.ttc-wallerfangen.de)



1. Herren und 2. Herren - TTC Wallerfangen



**SV Wallerfangen**

# Tanz in den Mai

**30.04.2013, ab 20.00 Uhr**  
**Clubheim SV Wallerfangen**

**Kommt vorbei und feiert mit**

## Bauunternehmung MERL & SCHERER

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.  
**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt. Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner. EVS Kunden-Service-Center  
 Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken  
 Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
 Service-abfall@evs.de, [www.evs.de](http://www.evs.de)

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)  
 Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro. Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.  
 Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
 Service-abfall@evs.de  
[www.evs.de](http://www.evs.de)

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

### GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

### Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?** Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**  
 Tel.: 06831/122587, geöffnet:

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ens Dorf/Schwalbach/Bous,** Am Schwalbacher Berg 159, Ens Dorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten,** Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498  
 Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,  
 Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

## Umwelt

### Wasserversorgung

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610  
Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

# Kirchen

## ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -  
St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -  
St. Remigius Leidingen**

### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag der 3. Osterwoche 18.04.2013**

**09.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (Übertragen von Radio Horeb)

**4. Sonntag der Osterzeit Weiltag der geistlichen Berufe**

**Samstag 20.04.2013**

**18.30 Uhr Rammelfangen** - Hl. Messe

**Sonntag 21.04.2013 Hl. Konrad von Parzham, Hl. Anselm**

**09.00 Uhr Ihn** - Hl. Messe

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L: Britz / Sr.Maria Schmit)  
*mit Feier der Goldenen Kommunion*

**14.30 Uhr Wallerfangen** - Taufe

**Donnerstag der 4. Osterwoche 25.04.2013 (Fest des Hl. Markus, Evangelist)**

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe

### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

### Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gaby.mertes@online.de

### Pfarramt St. Katharina

Villerostr. 7,  
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarramt.wallerfangen@online.de

### Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

### Pfarramt St. Andreas

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)

Sekretärin: Astrid Matyssek

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus**

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Reigius Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

### Kindergarten Wallerfangen

Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

und 06831/643432

E-Mail: kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrerin Sabina Busmann 06831/82011

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

## Neuapostolische Kirche in Wallerfangen

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

## ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Samstag, 20.04.13, 18.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfr. Beckers u. Barbara Johann)

Sonntag, 21.04.13, 10.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfr. Beckers)

## ■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen

Donnerstag 18.04.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Donnerstag 18.04.; 19.30; Saarbrücken, letzte Konfirmandenstunde

Donnerstag 18.04.; 19.30; Saarbrücken, erste Konfirmandenstunde

Freitag 20.04.; 20.00; Völklingen, Probe Orchester

Sonntag 21.04.; 09.30; Wallerfangen, **kein Gottesdienst**

Sonntag 21.04.; 10.00; Völklingen, Konfirmationsgottesdienst mit Apostel

Sonntag 21.04.; 17.00; Saarbrücken, Konzert

Donnerstag 25.04.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Donnerstag 19.30 Uhr

Ein besonderer Festtag wird am Sonntag den 05.05.2013 stattfinden, an diesem Tag feiern wir das 90-jährige Gemeindejubiläum.

Auch hierzu laden wir Sie herzlich ein, weitere Informationen folgen.

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen,

Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 21.04.2013, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Wandeln wir mit Gott?“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema:

„Im schützenden Tal Jehovas bleiben“

**Donnerstag, 25.04.2013, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema: „Denkanstöße für Alleinstehende“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.:

„Werden Menschen aller Rassen wirklich jemals als Brüder und Schwestern vereint sein?“

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.:

„Einladen lohnt sich!“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

# Sonstiges

## ■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. BERUS

**JUGENDABTEILUNG:** Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft nach den Osterferien bis zu den Sommerferien vorerst nur - jeden Freitag ab 18.00 Uhr. Bitte aber dann jeden Freitag (ab 12.04.13) geschlossen zum Training kommen und trainieren für das lfd. Sportjahr 2013. Bei irgendwelchen Fragen bitte den Jugendleiter anrufen (Tel.06836.1800).

**WURFSCHIEBEN-TRAP: Die TRAP-SAISON-2013 hat begonnen und das Training auf der TRAP-Schießanlage in Creutzwald läuft jeden Samstag jeweils ab 14.00 Uhr. Nächste Trainings-Samstage sind der 20.04. + 27.04. sowie der 04. Mai 2013 wie gewohnt ab 14.00 Uhr. Weitere Trainings-Termine folgen! Gut Schuß und viel Sonnenstunden beim Training!** Die KM-Trap findet am Sonntag den 21.04.2013 auf der Olympia-Anlage in Differdingen-Lux. statt. Nähere Details sind heute 13.04.13 noch nicht bekannt. Siehe im Internet. Wir warten auf die Startzeiten z.B. Ich habe eine Mail an den Kreisschützenmeister





# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,  
Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

**Kaufe alles Uralte:** Alte 2-tür. Kleiderschränke, Kommoden, Truhen, Sekretäre, Vertikos, auch verwurmt u. reparaturbedürftig, Wanduhren, Standuhren, Porzellan, Bilder, Spielzeug, ganze Nachlässe, zahle faire Preise. Tel.: 06826/9655855 u. 0172/7846586

**Wir räumen Häuser,** Wohnungen u. kompl. Anwesen (besenrein), Übernahme v. Möbeln u. Hausrat. Räumungsservice Schilden, Tel. 06837/909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung u. Entsorgung.

**Ensdorf,** EFH., ruh. Lage, Garage, Garten, 2 sep. Whg. mit neuen Bädern zu verk. Preis VB., T. 0152/09165619

**Hilfe rund um's & im Haus**  
Maler- Sanierungs- + Verputzarb. / Trockenbausau  
**Garten- & Landschaftsbau**  
Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung  
und vieles mehr **rufen Sie an**  
**Fa. Großmann 06834 / 4090613**

**Aufbauunterricht u. priv. Einzel-**  
**nachhilfe:** Mathe, D, E, FR, Rechnungsw., Tech., Chem., Prüfungsvorbereit.: ABI, FOS, MBA, Grundsch., Hausbes. v. Lehramtsstud. 0171/7453466

**Solarenergie = kostl. Sonnenheizung**  
**und Warmwasser, ohne Gas und Öl,**  
**Pelletheizung nur noch für den Rest-**  
**wärmebedarf. Geld vom Staat + EU.**  
**Tel. 06834 / 92070**

• Gartengestaltung • Neuanlage  
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege  
• Baumfällung • Rodung • Zaunbau  
• Entrümpelung • tr. Brennholz  
**www.firma-holzurm.de, Tel.: 06834/54970**

**Wadgassen-Differten,** schö. DG.-Whg., 3 1/2 ZKB, Blk., evtl. Garten, Abstellr., sep. Eingang, Laminatböden, 475 € ohne NK, 3 MM KT. Tel.: 06834/490121 zw. 8-16 Uhr

**Alleinunterhalter hat noch Termine frei!** Tel. 06825/929111 o. 0172/6170228

**Alleinstehende, solvente Sie sucht** in Eppelborn-Illingen u. Umgebung komf. 3-4 ZKB, ca. 80-90 qm, evtl. m. EBK, Wannenbad, Terrasse od. Balkon, AR u. KR. 06827/2698053 ab 18 Uhr

**Merchweiler,** 3 ZKB, Balkon, Garage, Kellerr., Gartenmitben., 62 qm, ab 01.05. zu verm., KM 370,- € + NK + 2 MM KT. Tel. 06825/9522144 o. 0170/5229225

**Verkaufsanhänger f. Imbiss m. Theke,** EZ 05/2009, neuw., ca. 10 x im Einsatz, 1. Hand, auflaufgebremst, kpl. m. Geräten o. einzeln zu verk., Preis a. Anfrage. Tel. 06898/439357

**Eppelborn,** 2 neu renov. Räume, ca. 75 + 35 qm mit gr. Schaufenstern, als Ausstellung/Büro/Lager od. Geschäftsräume nutzbar, zu verm. Miete VB. Tel.: 06806/85619

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos.** Zahle Spitzenpreise ! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**Trauer-, Trauma-Bewältigung oder unglücklich?** Bekommen Sie ein Leben zurück. [www.akademie-für-angewandte-philosophie.de](http://www.akademie-für-angewandte-philosophie.de); Tel. 06855-2467400

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbundsteine, Randsteine, Beetplatten, Platten u. Pflaster reinigen u. neu verfugen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.: 0152/33570557

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug u. Modellautos** aller Spuren und Marken ges. Größere Sammlungen bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-Münzen,** auch gr. Sammlungen. Zahle auch gut für Gold- u. Silberschmuck, Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**BAUMFÄLLUNG**  
Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Haushaltsauflösung in Walhausen,** Obereckstr. 30, So, 21.04. u. Mo, 22.04., jeweils 10-18 Uhr; 0171-8819151

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, [www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

**JAGER UMZÜGE GmbH**  
SAARLOUIS Tel. 98 86 50

**Weiden,** Gärtner gesucht. Näheres unter Tel.: 06865/258982

**Erfahrene, zuverlässige, ehrliche Putz- und Haushaltshilfe** für männlichen, älteren 1 Personenhaushalt nach Merchweiler gesucht. 2x je 3 Std./Woche. Gute Bezahlung. Tel.: 06825/7177

**Ausstellung kauft:** Militär-Orden, Urkunden, Helme, Dolche, Fotos, Uniformen, Reservistika etc. 0160-91313062

**Thalf.-Bäsch,** Eck-Baugrundstck. voll erschl., 867 qm, zu verk. Freie Bauweise. VK. 50.000 €. T. 0178/4043488

**Video-Profi filmt Veranstaltungen aller Art** (Hochzeit, Kommunion, Theater, usw.). Auch in HD. Tel. 06875/1250 o. 0177/3521041

**Sammler sucht bis 1945 Orden,** Urkunden, Wehrpass, Dolche, Uniformen, Fotoalben, Helme uvm. Tel. 06825/941110

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter od. DUO.** Für jedes Fest Live-Musik mit Keyboard u. Gesang - denn nur die Erfahrung macht's. Tel. 06806/12244

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
**Heckenschnitt mit Abtransport**  
**Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74**

**Kartenlegerin** mit Partner-Rück- u. Zusammenführung. Tel.: 06865/258982

**HOM City,** zentrale Lage, 2 Z, EBK neu, Bad, G-WC, Kammer, Keller-raum, 2 Balkone, Garage, 77 qm, ab 1.6., 480,- € + NK, Kaution 2 MM. Tel.: 06825/9427066

**Mann mit eigenem Transporter sucht dringend Arbeit,** im Bereich Hausmeistertätigkeit, Haushaltsaufl., Abbruchar. usw. Tel.: 01523/3924045

**Dienstleistungen für Senioren**  
Garten- und Rasenpflege, Einkaufen u.v.m. Tel.: 06825-496474

**"Garten verwildert?"** Hilfe mit Abtransport bietet Norbert Jahn. Tel. 06825/48428. Auch Heckenschnitt.

**Frank Morel, Alleinunterh.** Duo/Trio, Tanz- + Partymusik nat./intern. Hits, 60er, 70er, 80er bis aktuell, Mallorca Hits, Show, Tel. 06866/849

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze Nachlässe. Komme sofort, zahle bestens. Karl Buchert, Tel.: 06826/53248

**Schneide Hecken, Sträucher,** mähe Ihren Rasen. Tel.: 06861/9083421 od. 0151/17285336

**Erweitern Sie Ihren Kundenstamm**  
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- und Balkonen
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**



Werben Sie in Ihren Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und Geschäftsanzeigen

**Informieren Sie sich unverbindlich!**

*Harald Lesch*

**Fon:** 01 72 / 5 46 40 20

**Fax:** 0 65 02 / 91 47-2 48

**E-Mail:** [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)

**Adresse:** Europaallee 2 · 54343 Föhren

**VERLAG + DRUCK**  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



**UTE'S** DIE RICHTIGE ADRESSE  
**MENÜ** FÜR FEIERN  
**&** JEDLICHER ART  
**PARTYSERVICE**

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSTR. 14  
 66798 ST. BARBARA  
 TEL. 06831/62403  
 HANDY 0173/3088412



**Insolvenz-Räumung**

Im Auftrag des Insolvenzverwalters RA Thiery, Poststr. 30, Wadern versilbere ich den gesamten Warenbestand der Firma **Design-Line GmbH, Hauptstr. 118, 66780 Rehlingen-Siersburg** Granit für Haus und Garten, z.B.: Skulpturen, Brunnen, Gartenmöbel aus Granit, Schiefer, Marmor & Stein für jeden Geschmack

**Alles muss raus!**  
**Bis 70 % Nachlass**  
**solange Vorrat,**  
**nur noch wenige Tage!**  
 Info's oder Katalog unter:  
[www.auktionshaus-laemmle.de](http://www.auktionshaus-laemmle.de)




Ort: Design-Line GmbH; Hauptstr. 118, 66780 Rehlingen-Siersburg  
 Öffnungszeiten: tägl. 10.00-18.00 Uhr, Samstag 10.00-14.00 Uhr  
 Durchführung: Uwe Lämmle, öffentlich bestellter und vereidigter Auktionator  
**Auktionshaus Lämmle** • ☎ 0651-9940366

**Der Stellenmarkt...**

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!



Wir suchen eine/n zuverlässige/n

**Zeitungszusteller/in**

für die Gemeinde Wallerfangen in **Ittersdorf**

**Wallerfangen: Adlerstr., Fuchsstr., Rathausstr., uvm.**  
**Wallerfangen: Gartenstr., Hauptstr., Saarstr., uvm.**



Sie sind jede Woche am **Donnerstag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de](mailto:bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de) oder Telefon: 06502/9147710 oder 06502/9147719



**MVG**  
**Zeitungsvertrieb GmbH**  
[www.mvg-zeitungsvertrieb.de](http://www.mvg-zeitungsvertrieb.de)

**Ihr Partner rund ums Bild**

**Digitale Passbilder**  
 sofort zum Mitnehmen!

**Studio-Portraits**  
 ... das persönliche Geschenk

**Bewerbungs-Fotos**  
 zum Start in die neue Karriere

**PHOTO PORST**  
 Studio

Roth GmbH  
**Völklingen**  
 Rathausstr. 10  
 Tel. 06898 22955

**Saarlouis**  
 Großer Markt 28  
 Tel. 06831 2500

[www.photo-porst-digital.de](http://www.photo-porst-digital.de)



**CONTAINER - RITZ**  
 GmbH

Reisbach • ☎ 0 68 38 / 8 10 14

Fachbetrieb für Abfallentsorgung!

- Container 1,5 m³ - 30 m³
- Baggerarbeiten → Baustoffe
- Baustellenaushub

[www.container-ritz.de](http://www.container-ritz.de)

**NATURSTEINE**

**Karl Weyand** Verkaufsoffener Sonntag  
 28.4.2013 • 13-18 Uhr

**INSPIRATION IN STEIN**

**Ihr Spezialist für Steingärten und Verbundsteinarbeiten**

Riesige Auswahl an Gartenziersteinen, Wasserspielen und Splitt (alles aus einer Hand)

Amselweg 12 • 66809 Nalbach/Körprich  
 Tel.: 0 68 38 / 9 03 50 • [www.baustoffe-weyand.de](http://www.baustoffe-weyand.de)

**Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art**  
**Gestaltung • Pflege • Zaunbau**

**ADAM**  
 SERVICE RUND UMS GRÜN

Tel.: (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)





**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
Erd- u. Feuerbestattungen

**Bestattungen LOUIA**

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59



Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen RITTER**

Tel. 0 68 37 / 79 76 od. 01 63 / 3 93 79 76  
66798 Wallerfangen-Gisingen, Gaustr. 24

Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?

 **Weyland**

**Garten & Landschaftsbau**

Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!

Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach

Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166

• Neu- und Umgestaltung	• Rasenmäharbeiten
• Stein- und Pflegearbeiten	• Baumschnittarbeiten
• Strauch- und Heckenschnitt	• Grabpflege und Grabgestaltung

**Dachdecker-Malerbetrieb + PV-Anlagen**

Z. Zt. Top-Preisaktion: 100 m² Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konterlattung, Lattung und Eindeckung in Braas oder Tonziegel, nur 3.749,- €. Wärmedämmung, Flachdachbau, Holzarbeiten, Eigener Gerüstbau, Malerarbeiten kompl. pro m² nur 13,- €. **WIR ARBEITEN Z.ZT. IN IHRER NÄHE!**

Classic GmbH • Tel. 06361-915886, Fax 06361-459586 • E-Mail: classicbau@web.de

schnell  
sauber  
günstig  
Fest-  
preis

Ihr Spezialist für Altdachsanieuerung  
seit über 30 Jahren



Patrick Wacker

Zimmerei und Bedachung

66780 Siersburg  
Telefon 06835 / 67849

Nutzen Sie die staatlichen Fördermittel für Ihre Dachsanierung!

Räumungsverkauf wegen Aufgabe!

Alles muss raus – Solange der Vorrat reicht!  
Ab sofort 30 % auf die ausgezeichneten Preise!

Im Auftrag der Berechtigten: Verschiedene Schutzgasschweißgeräte u. Elektroschweißgeräte, versch. Batterie-Ladegeräte, Schweißhelme, uvm. 1 u. 2 Zyl. Kompressoren, Benzin- & Diesel-Motorpumpen, Säge mit Dicken / Abrichthobel, Stromgeneratoren, OHV u. Briggs & Stratton Rasenmäher, Motor-Freischneider, Laubsauger, Luftdruckwerkzeuge uvm.



ab 199,00 €

Ort: Design-Line GmbH  
Hauptstraße 118  
66780 Rehlingen - Siersburg

Durchführung: LaemmTec GmbH



299,00 €

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr, Sa. 10.00 - 14.00 Uhr

Reichert



Wir machen Ihren Boden begehbar!

WIR VERLEGEN	Teppich	Tel.: 0 68 31 / 6 27 60
Laminat	Mobil: 01 63 / 5 37 73 79	
PVC-Beläge	Fax: 0 68 31 / 64 34 17	
Parkett	Kirchhofstr. 37	
Linoleum	66798 Wallerfangen	

ZENDER  
TALENTS CUP

Internationales U14-Turnier



09. - 10. 05.

Weiß-Kreuz-Stadion Dillingen




www.facebook.com/ZenderTalentsCup und www.zendertalentscup.de

ACHTUNG!

VORVERLEGUNG

des Anzeigenschlusses in der KW 18 wegen des  
MAIFEIERTAGES, 01.05.13

Der Anzeigenschluss für diese Wochenzeitung wird vorverlegt von Dienstag, dem 30.04. auf

Montag,  
den 29.04.2013

9.00 Uhr im Verlag.  
Wir bitten um Beachtung!



Verlag + Druck  
LINUS WITTICH KG  
Anzeigenabteilung